AFLAME INFERNO TRANSLATOR NOTE:

REGARDING VOLUME I TRANSLATIONS:
CHAP I
THE PREVIOUS TRANSLATOR MISTRANSLATED A HOMONYM IN THE BEGINNING OF THE SERIES. IN THE RESTAURANT SCENE, IT IS EXPLAINED THAT KANG SHICHAN AND CHAE-HEE ARE "ON ACTIVE DUTY"... THE WORD WAS TO HAVE A MILITARY MEANING, WHEN IT ACTUALLY REFERS SOMEONE WHO GETS INTO A UNIVERSITY WITHOUT HAVING TO TAKE THE ENTRANCE EXAM (YEARLY EXAMS) MULTIPLE TIMES. IN OTHER WORDS, SOMEONE WHO GOT INTO THEIR CHOSEN UNIVERSITY ON THEIR FIRST TRY. (HOMONYMS IN KOREAN, WRITTEN DIFFERENTLY IN HANJA)

PAGE 8 (WHERE CHAE-HEE IS LEAVING THE TABLE TO PLACE AN ORDER):
THERE IS NO MENTION OF ANY UNIFORM WHAT-SO-EVER... THEY ARE COMMENTING ON HOW SHE IS A BIT SLOW FOR SOMEONE WHO GOT IN TO HER CHOICE SCHOOL IN THE FIRST TRY. NOTE: IN KOREA, 3RD YEAR IN HIGH SCHOOL IS THE SAME THING AS 12TH GRADE.

OVER ALL:
THE PREVIOUS TRANSLATOR HAD USED THE TERM DEMONS TO DESCRIBE THE NON-HUMAN BEINGS (SUCH AS INFERNO AND GEHENNA). THE MANGAKA CALLS THESE BEINGS, TEDLARS AND THIS IS THE TERMINOLOGY THAT WILL BE USED FOR ALL NEW TRANSLATIONS (THE MANGAKA SPELLED IT OUT IN ENGLISH IN THE BONUS SECTION). ALTHOUGH IT MAY SOUND ODD TO SAY "LEGEND TEDLAR", "TEDLAR [LEVEL]" INSTEAD OF "TEDLAR LEGEND", "[LEVEL] TEDLAR", "MIDDLE TEDLAR", ETC, I DECIDED TO KEEP THEM THAT WAY BECAUSE THAT'S HOW THE AUTHOR WROTE THEM (IN ENGLISH).

KEEP READING AND ENJOY =)
-VYK-

MEEP-SCANS
#MEEP@IRCHIGHWAY

TRANSLATOR
VYK

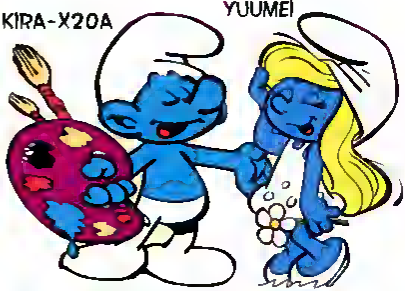
Yuumei's rant:
My ferret is too fat ;___;

PROOFREADER
YZALIAJOULE

QUALITY CHECK
ANATH

EDITOR
KIRA-X20A

TYPESETTER
YUUMEI



Credits Page

BOOKING COMICS
원작 임달영
작화 김광현
2
[EVOLUTION]
불꽃의 인페르노
불꽃의 인페르노
2
원작 임달영
작화 김광현
학산문화사
불꽃의 인페르노
A FLAME IN FERNO

불꽃의 인페르노 2
값 3,500원
(주)학산문화사 발행

2006. 11. 15 초판인쇄

9 788952 991850 07650

ISBN 89-529-9185-0
ISBN 89-529-8690-3 (세트)

Copyright© 2006 임달영 · 김광현 / (주)학산문화사

이 책은 저작권법에 의해 보호를 받는 저작물이므로 불법 복제와 스캔등을 이용한 무단 전재 · 유포 · 공유시 법적제재를 받게됨을 알려 드립니다.

2
원작 임달영
작화 김광현
불꽃의
인페르노

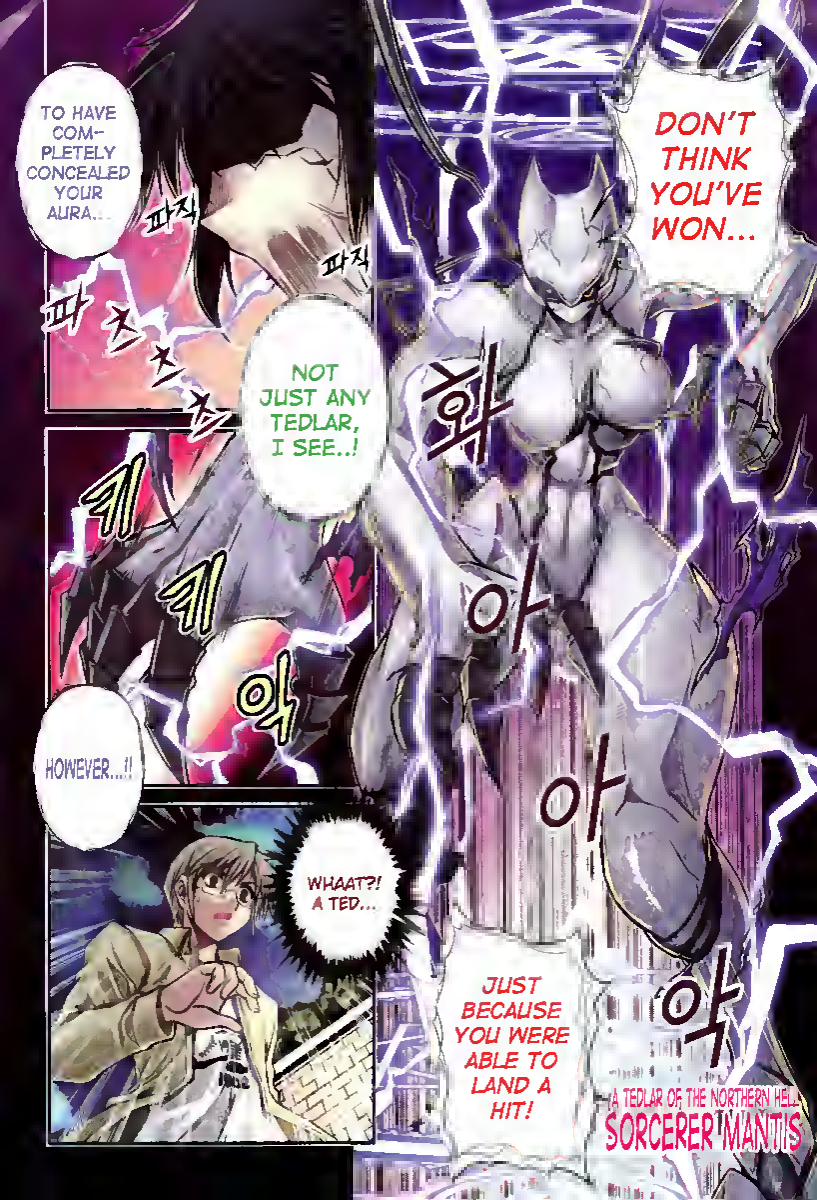
AFLAME INFERNO 2

목차(目次)

CONTENTS

FLAME 8.	A Lesson in Murder	7
FLAME 9.	Tedlar Hunter	33
FLAME 10.	Spiral of Consciousness	59
FLAME 11.	Line of Sight	85
FLAME 12.	Encirclement	111
FLAME 13.	Omen	137
FLAME 14.	Uncertainty	163
Bonus Info Section		189

FLAME 8. A Murder Lesson
WHAT ARE YOU DOING, KANG SHICHAN? SHE'S STILL ALIVE...
FINISH HER.
A...A RANDOM PEDESTRIAN?!
?!


DON'T THINK YOU'VE WON...
JUST BECAUSE YOU WERE ABLE TO LAND A HIT!
TO HAVE COMPLETELY CONCEALED YOUR AURA...
NOT JUST ANY TEDLAR, I SEE..!
HOWEVER...!!
WHAAT?! A TED...
파직
파직
파 지 지
키 키
왁
아
아
왁
A TEDLAR OF THE NORTHERN HELL
SORCERER MANTIS

WERE YOU A TEDLAR ALL ALONG?!
와
와
BY ORDER OF THE TEDLAR LEGENDS, THESE ARE THE NEUTRAL EASTERN GROUNDS...
TO BOLDLY ATTACK IN A PLACE LIKE THIS ..!
DOES THIS MEAN YOU AREN'T AFRAID OF RETALIATION FROM THE ENTIRE NORTHERN HELL?
후들
N..NO, I WAS JUST...
!!
YOU, A MERE MESSENGER OF THE NORTH'S TEDLAR LEGEND...
ARE JUST A SMALL-FRY COMPARED TO THE AFLAME INFERNO OF ANNIHILATION.
7
N..NO, THAT WASN'T ME! I'M NOT THE ONE WHO SAID THAT!
I KNOW THAT! YOU THINK THESE EYES ARE JUST FOR DECORATION?!
I SEE, SO THAT'S HOW IT IS
YOU ARE INFERNO, THE LEGENDARY TEDLAR OF THE EAST...

I HEARD THAT YOU RECENTLY DISPOSED OF ANOTHER TEDLAR HIGH...
NOW, STOP HIDING BEHIND A HUMAN AND FIGHT ME, INFERNO!!
I HEARD THAT YOU WERE IN A PITIFUL STATE!
WANDERING, JUST HAVING ARRIVED IN THE LIVING WORLD, WITHOUT EVEN A PROPER HOST...
YOU'RE PICKING A FIGHT WITH THE WRONG PERSON...
HUH...?!
I'M OF THE WESTERN HELL OF CORRUPTION...
.....!
I AM GEHENNA.
?!

QUEE
부들
QUEEN OF DESTRUCTION?!
IN A PLACE LIKE THIS ...?!
흑
.....!!
DON'T WORRY.
I WILL GIVE YOU A CHANCE TO SURVIVE...

THERE IS ONE CONDITION, THOUGH. YOU MUST DEFEAT THIS HUMAN IN FRONT OF YOU.
...!
THEN, I'LL LET YOU GO.

WHAAT...?!
NATURALLY, IF YOU LOSE, YOU'LL DIE.
FIGHT ME...?!
YOU CAN ALSO TRY RUNNING AWAY. IF YOU CAN, THAT IS...

GEHENNA, STOP MESSING AROUND!
WHAT IS THE MEANING OF THIS ?!
KING SHICHAN! IN FRONT OF YOU...!!
?!
HMPH! I DIDN'T EXPECT SUCH A PUNY HUMAN TO BE INFERNO...!
HOW FORTU-NATE!!

IF I KILL YOU...
MYER!
I HAVE A CHANCE TO...!
KANG SHICHAN, GEHENNA IS SERIOUS. CONCENTRATE!
O... OKAY!
MYER
JUDGING BY HER AURA, SHE'S A TEDLAR MIDDLE.
SINCE SHE IS WEAKER THAN BANDARA, WE HAVE A CHANCE!

QUICK ATTACKS WILL LEADS TO CERTAIN VICTORY!!
PUSH AHEAD!
SOUNDS GOOD!
INVENTO
SPELL
ACTIVATE
13
EEE AAA AHH HH!!!
HMPH... DON'T UNDERESTIMATE HER JUST BECAUSE SHE IS A TEDLAR MIDDLE...

WHA-!!
A FIST SPELL?! THAT'S ONLY A MID-LEVEL SPELL.
WHY ISN'T HE USING A HIGHER LEVEL SPELL?! PERHAPS THE RUMORS WERE TRUE! YOU'VE BECOME WEAK!
콰앙
타앙

I HAVE MY SPEED! WITHOUT ANY HIGH-LEVEL SPELLS, YOU WON'T EVEN BE ABLE TO LAY A FINGER ON ME!
EVEN IF YOU WERE ABLE TO BEAT BANDARA...
팟
팟
팟

WEEHE-HEHEE !!
I'LL KILL YOU BIT BY BIT!
HUUH ...?!

콰
당
탕
AAAK! HOW DID YOU?!
THE HUMAN'S PHYSICAL ABILITIES AREN'T TOO SHABBY...
확
EEEK!
악
콰
AH TA TA TA
악
EEE...!!

?!
INVENTO
KKKKK...?!
DON'T LOSE SIGHT OF HER!
?!
!!
HELLGANA (ACTI-VATE)!!

WHAAT?!
SHADOW-ENCLOSURE
WHAT IN THE..!!
I CAN'T...
MOVE AT ALL!!

.....?!
ARE YOU JOKING? I WAS JUST TRYING TO SLOW YOU DOWN...
TO THINK IT COMPLETELY IMMOBILIZED YOU.
드드드
19
슬금슬금
드드
EVEN GIVEN THE SITUATION, FOR INFERNO TO FALL TO A MID-LEVEL SPELL LIKE ENCLOSURE!
카하하
TALK ABOUT EASY! I WON! I REALLY WON!!
HE REALLY IS IMMOBILIZED!
KKHAHAHAHA!!! WHAT A SIGHT!!
!
POWER

HE CAN'T EVEN OVERCOME SUCH A SIMPLE SPELL... SO WEAK... PITIFUL...
파직
빠지직
MAYBE...
HE ACTUALLY IS USELESS...
HEHE HEHEHE HE...
움찔
!
지직
찌지직
키
키
키
.....!!
FIST SPELLS ARE USELESS WHEN YOU ARE IMMOBILE...
NOW THEN HOW SHALL I KILL YOU?

TO DIE LIKE THIS...
MAYBE THAT IS HIS FATE
WELL LOOKIE HERE!
!
21
SHALL WE PLAY A LITTLE BEFORE I KILL YOU?
SUCH A DEFIANT FACE!
YOU ARE MY TYPE OF GUY
ㅋ
ㅋ
ㅋㅋㅋ

WASN'T WHAT... YOU ... PROMISED ...
YOU... THIS ..
SO...?
OF
스 오 오 오 오
I'M TALKING ABOUT YOUR POWERS
COMPLETELY UNRELIABLE
!
LOWER THAN EVEN A LOW RANKED TEDLAR'S...
EH?
부 우

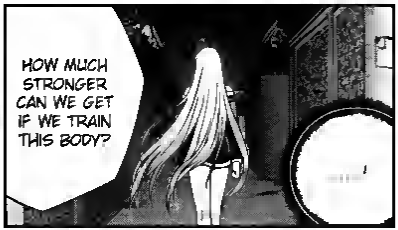
LET'S SAY THAT INFERNO'S ORIGINAL POWER LEVEL WAS 100%. RIGHT NOW, YOU'RE BARELY 10%.
EVEN IF YOU CALL YOURSELF A DEMI-TEDLAR, YOUR CORROSION LEVEL IS ABOUT THE SAME AS THAT.
THERE IS A LIMIT TO HOW MUCH A HUMAN CAN IMPROVE WITH PRACTICE!
키이!
사라
WHY DON'T YOU CORRODE HIM FURTHER?
부웅
부웅
IF YOU TRIED. .
I'M SURE IT WOULD BE EASY TO CORRODE HIM FURTHER
두근
!!
DID YOU FORGET, GEHENNA? I SWORE TO UPHOLD AHIMSA*, TO NOT KILL HUMANS. IF I TRY TO CORRODE HIM FURTHER, KANG SHICHAN WILL...
IF IT WERE 100%, MAYBE.

*TL NOTE. AHIMSA IS THE HINDI CONCEPT OF NOT HARMING LIVING BEINGS

BUT, I'M TALKING ABOUT 20%, EVEN 30%. ISN'T A BIT MORE CORROSION WORTH TRYING FOR?
AFTER ALL, A HALF-TRANSFER WAS SOMETHING WE ALL THOUGHT WAS IMPOSSIBLE.

REGARDLESS, IT WOULD BE EASIER TO PROTECT KANG SHICHAN IF YOU WERE STRONGER.
IF YOU UNDERSTAND, THEN PICK UP THAT INVENTO HELL.

HMM...?
INFERNO


HOW MUCH STRONGER CAN WE GET IF WE TRAIN THIS BODY?

UNFORTUNATELY, IT'D BE A WASTE OF TIME, KANG SHICHAN
!

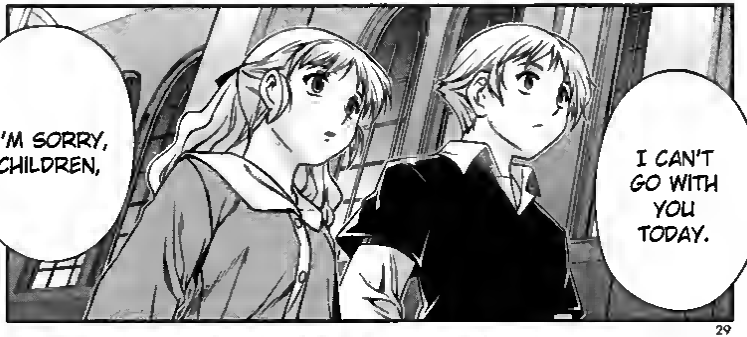
OBJECTIVELY, HUMANS ARE SOMETHING LIKE FOOD FOR US.
EVEN WITH TRAINING, IT'S IMPOSSIBLE FOR A DOG TO BEAT A TIGER.
AH... I SEE.
BUT HER...

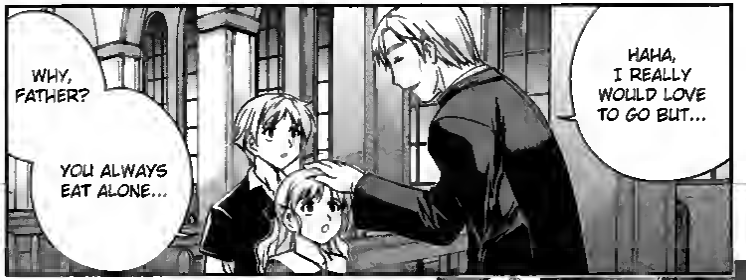
MAKING ME FIGHT WITH ANOTHER TEDLAR AND CALLING IT TRAINING... TELLING ME TO BECOME STRONGER, DESPITE THE DANGER..
IS SHE TRYING TO HELP ME OR KILL ME? I CAN'T FIGURE HER OUT AT ALL...

Southern France
Saint-Cirq Lapopie
FATHER WILBERT~
푸드득
WE CAME TO VISIT YOU~!
FATHER~!!
푸덕

JEAN, CHLOE, PLEASE COME IN.
댕
댕
댕

PLEASE JOIN US, FATHER~
MOTHER TOLD US TO INVITE YOU FOR LUNCH AT HOME.
OHO, IT'S NOT NECES-SARY TO THANK ME.
SHE WANTS TO THANK YOU FOR TREATING LOUIS.
NO, NOT YET.
HAVE YOU EATEN LUNCH?


I'M SORRY, CHILDREN,
I CAN'T GO WITH YOU TODAY.


WHY, FATHER?
YOU ALWAYS EAT ALONE...
HAHA, I REALLY WOULD LOVE TO GO BUT...

TODAY,
THERE ARE VISITORS WHO HAVE ARRIVED HERE FIRST...

WELCOME, HAVE YOU COME TO CONFESS,
DEAR BROTHER AND SISTER...
WE CAME...
TO GET YOUR CONFESSION...
NO, FATHER.
oooooo!

A FLAME INFERNO
불꽃의 인페르노

FLAME 3 TEDLAR HUNTER
TAT
SETTING UP ENTRAPMENT.
ZZING
KEEP UP THE GOOD WORK.
THE CHILDREN HAVE SAFELY ESCAPED.
TBI ~ Mobile Limiter
Oreilly Laurent

펄
Flap
IT'S SHOW TIME~!
TBI ~Field Breaker
Guinness Scott
LET THE SAINT-CIRQ LAPOPIE TEDLAR HUNT...
BEGIN!
OK
UM-
TBI ~Heart Striker
Demian

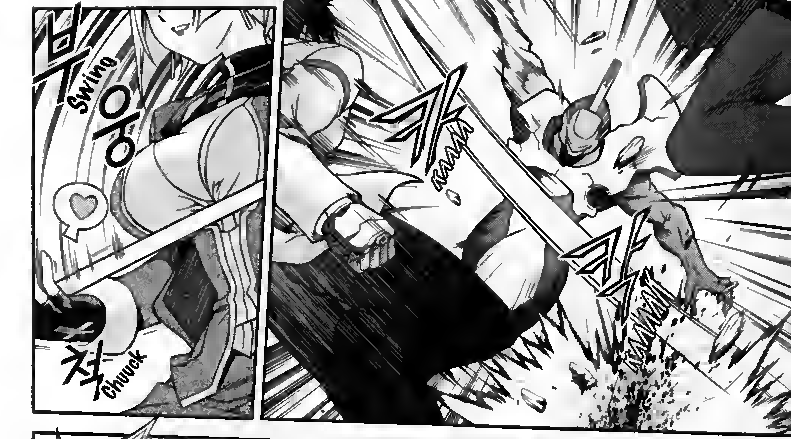
SO I CAN USE IT, WHAT DO YOU EXPECT ME TO DO ABOUT IT?!
HMPH, YOU FINALLY REVEAL YOURSELF.
IM... IMPOSSIBLE HOW IS A HUMAN USING AN ENTRAPMENT SPELL??
?!

A Tedlar Low of the Western Hell of Corruption Rablatan

I'VE HEARD SOME RUMORS...
REGARDING A HUMAN ORGANIZATION THAT KNOWS AND TARGETS TEDLARS...
Ssss
Qoooo
Qoooo
36
IMPRESSIVE, OUR TEDLAR HERE RECOGNIZED US.
HUMAN PROGRESS IS SUCH A NUISANCE.
WE DON'T WANT TO HEAR IT, MISTER.
Eh
Thump
Eh
HOWEVER, I, RABIATAN, WILL NOT HARM A HUMAN FOR THE HONOR OF THE WESTERN HELL.
BESIDES, THIS PRIEST WAS ALREADY SUFFERING FROM A FATAL HEART DISEASE.
THEREFORE, THIS FIGHT HAS NO MEANING.

YOU ARE A TEDLAR
부웅 swirl
WE ARE HUMAN.
붕 swirl
39
지
drill
엉
THAT IS DEFINITELY..
ENOUGH OF A REASON TO SHRED YOU TO PIECES
스
으

THAT IS UNFOR-TUNATE...
INVENTO
Claymore Incantation Activate
40
HOWEVER...
I DON'T LIKE SENSELESS KILLING...
FOR MY SURVIVAL,
I WILL KILL YOU!!


Swing
Chwok
Kaaaah
Kaaaah

KKKK...!!
MY BODY...?!
WHAT'S UP? CAN'T MOVE?
Swing
WHY DO YOU THINK WE SET UP THAT ENTRAPMENT?
Khaa
Khaaa

IT'S NO USE, HUMAN GIRL!
HUMANS CAN'T DEAL DAMAGE TO TEDLARS!!
WE, TEDLARS, HAVE A PROTECTIVE BARRIER AGAINST ALL HUMAN PHYSICAL ATTACKS.

IS THAT SO?
...?!
ZCH
Puuuuuu
Ung

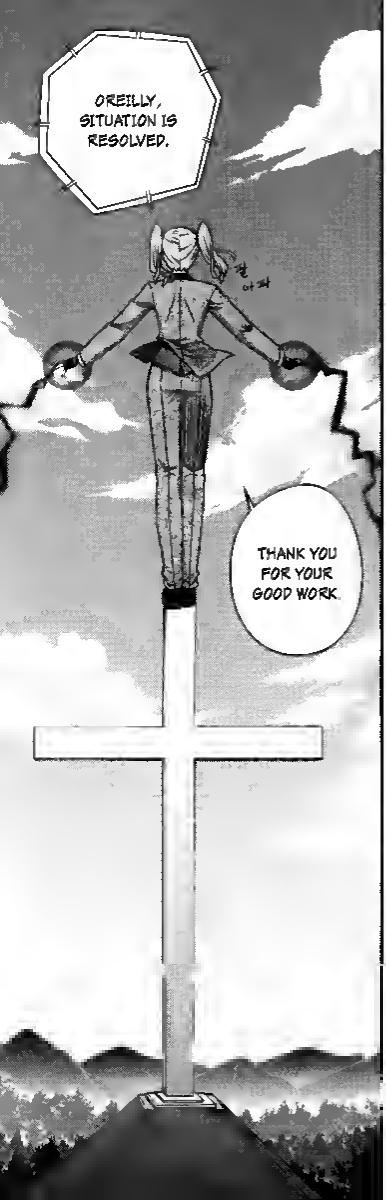
THE ROLE OF THE FIELD BREAKER.
Chuuck
THAT IS...
IMPOS-SIBLE! MY BAR-RIER...!
Swing
LESSON ONE. THIS UNIQUE WEAPON REACTS WITH THAT BAR-RIER, TEMPORAR-ILY DISABLING IT.

Sneak
TAAA
AAAT

WHAT...?!
SSSHHHHHH
철컹
Chul kak
EEEEKKK
PUMMELS THROUGH THE UNPROTECTED TEDLAR'S HEART!!
KWHAAAANG
HEART SMASHING PUNCH, HEART STRIKER...!
NEXT, LESSON TWO ♡

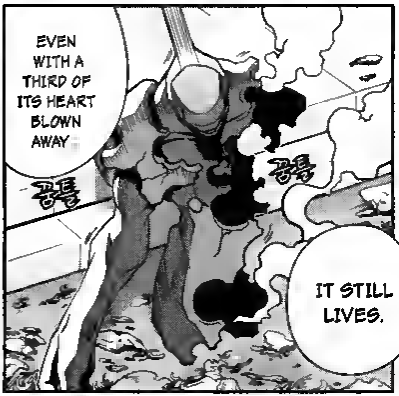
GRR... EVEN WITHOUT MY BARRIER...
I WON'T DIE FROM A MERE PUNCH FROM A HUMAN.
Ddd
Ddd
NO..!
Cha
Kak
TUU KWHANG
TUU KWHANG
TUU KWHANG
[Magnum-Break]
KYAAAAA!!
찌리 BZZ
찌리 BZZ

SWISH
OF COURSE, A TEDLAR'S HEART WON'T BE DESTROYED FROM JUST THAT...
부들
부들
HENCE, THE POINT OF LESSON THREE IS...
AS SOON AS THE FIST IMPACTS THE HEART...
A SPECIALLY PREPARED PERCUSSION CARTRIDGE CONTAINING A LIQUID EXPLOSIVE PENETRATES THE HEART
47
THAT IT EXPLODES INTERNALLY...
REMEMBER IT WELL ♡
퍽
휠릭
콰앙
PUUUUUKWHAAAAAANG


OREILLY, SITUATION IS RESOLVED.
THANK YOU FOR YOUR GOOD WORK.

자박

THESE TEDLARS ARE SOME SPLENDID BEINGS


EVEN WITH A THIRD OF ITS HEART BLOWN AWAY
꿍틀
꿍틀
IT STILL LIVES.

PLEASE.. LET ME LIVE .

I WILL NOT HARM ANYONE...
I WOULD LIKE TO TREAT HIM...
HOW KIND OF YOU.
HE SUFFERS FROM HEREDITARY LUPUS AND STILL REQUIRES SOME TREATMENT
IN THE TOWN BELOW, THERE IS A CHILD NAMED TEO...
SHUUU
I'LL REFER HIM TO A GOOD HOSPITAL.
DO NOT WORRY.

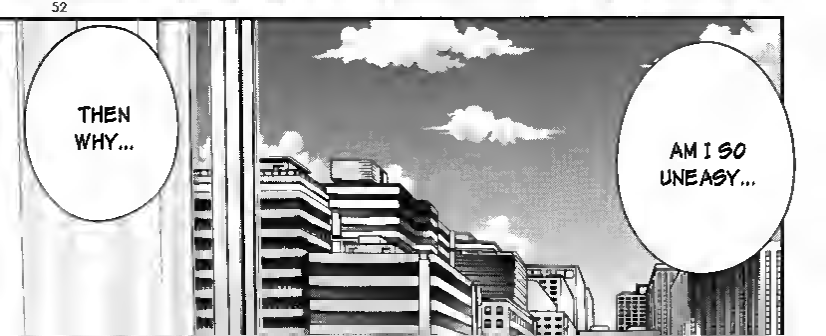
Cheeeeeeeeeeeeeek
THERE. IT'S ALL FINISHED..
SHALL WE HEAD OUT?
TO OUR NEXT DESTINATION...

Seoul, Korea

Mumble
응성
Mumble
응성

01:20
DO YOU HAVE AN APPOINTMENT OR SOMETHING, KANG SHIGNAN?
HUH..? OH...

IS THERE A REASON TO BE WORRIED?
ACTUALLY, IN A LITTLE BIT, SHIN CHAENEE WILL BE MEETING WITH DETECTIVE AHN CHISANG
NO. WELL... ALTHOUGH WE MATCHED OUR STORIES, SAYING WE WERE AT THE LIBRARY THE WHOLE TIME AFTER THE PHARMACY...
THE TIMING DOESN'T WORK OUT TOO WELL
WE ARRIVED AT THE HOSPITAL AROUND TEN AM..
THE FACT THAT WE WEREN'T AT SCHOOL ALREADY
IT WILL BE ALRIGHT SINCE IT WAS A BIG ACCIDENT. IF IT'S ESTABLISHED THAT IT TOOK TIME TO FIND THE HOSPITAL THERE WOULDN'T BE A PROBLEM
I THINK SO TOO... BUT...


THEN WHY...
AM I SO UNEASY...

IT'S SUCH AN UNFORTUNATE INCIDENT
AT LEAST THE FUNERAL ARRANGEMENTS WERE TAKEN CARE OF
YES SIR...
우물
쭈뭇
SINCE ALL THE EVIDENCE CHECKS OUT, THERE'S NO NEED TO BE SO NERVOUS
AH, ONE MORE THING.
!

AFTER THE ASSAULT, FROM MIDNIGHT TO TEN A.M. THE FOLLOWING MORNING...
WHAT WERE YOU TWO DOING AT THE LIBRARY?
지
긋

EEEP H...?
OK STUDIED

A... AS I SAID BEFORE BECAUSE OF THE TEST THE NEXT DAY...
HELPED ME STUDY...
..
우물쭈물
KANG SHICHAN MUST BE AN EXCELLENT STUDENT
얼굴이 밝아지는 brightens up
YES, HE SCORED FIRST PLACE IN THE NATIONAL MOCK ACHIEVEMENT TEST!
I SEE.. HOWEVER

YOU DIDN'T GO TO SCHOOL UNTIL THEN JUST TO STUDY FOR THE TEST?
꼬욱
DON'T THIRD YEAR STUDENTS HAVE TO GET TO SCHOOL BY SEVEN?
두근
두근
WOULDN'T SUCH AN EXCELLENT STUDENT CARE ABOUT ARRIVING ON TIME?
슥

BEING LATE OR MISSING SCHOOL WOULD BE ENTERED INTO HIS RECORDS
FRANKLY, I THINK THAT STORY ISN'T VERY PERSUASIVE
NERVOUS
shudder
shake
NOW THEN, ISN'T IT ABOUT TIME YOU TELL THE TRUTH?
WHAT WERE YOU TWO DOING TOGETHER UNTIL MORNING?

TRULY.. YOU'RE SUCH A MISCHIEVOUS DETECTIVE
.....?
HOT Smile
KISS
DON'T YOU KNOW THE MEANING OF A BOY AND A GIRL SPENDING THE NIGHT TOGETHER. ?
WILL YOU ONLY BE SATISFIED IF I SAY IT OUT LOUD?

.....?!
WHAT'S WITH HER.
THE ATMOSPHERE HAS CHANGED COMPLETELY
DI.. DIDN'T YOU SAY YOU AND SHICHAN DIDN'T HAVE SUCH A RELATIONSHIP?
YES, I DID.
.....!

STRICTLY SPEAKING, IT'S ..
살랑
A ONE WAY ATTRACTION FROM ME.

Credits

Translator
Vyk

Editor
Kira-X20A

Quality Checker
achaos
Anath

Proofer
YzaliaJoule

http://meep-scans.com
#meep@irc.irchighway.net

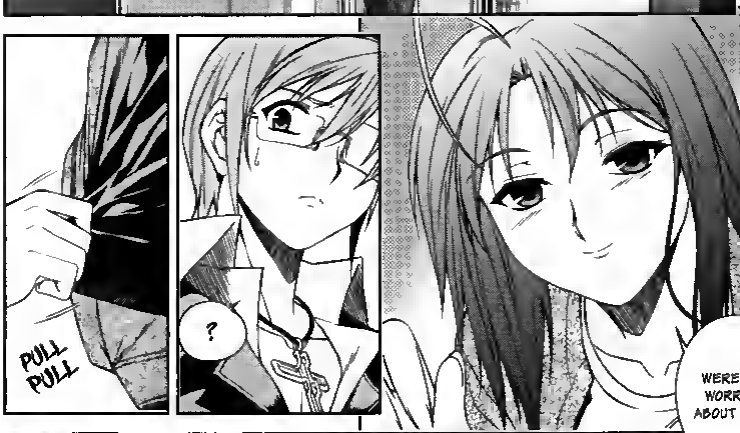
FLAME 9. SPIRAL OF CONCIOUSNESS

처 억
IS IT REALLY NECESSARY TO TAKE SUCH AN ACTION SKIPPING SCHOOL AND ALL?
WELL, I COULDN'T CONCENTRATE IN CLASS
EVEN SO, AS A STUDENT, YOUR MAIN FOCUS SHOULD BE ON SCHOOL GETTING OUT OF CLASS BY LYING IS
AWW~ JUST THIS ONCE GRAMPS...
!
ISN'T IT KANG SHICHAN?
WHO'S THIS?

.....?!
SHIN CHAEHEE...?
NO, IT ISN'T... THAT COMPOSURE...
WHAT ARE YOU DOING HERE AT SUCH AN HOUR?
WHAT ABOUT SCHOOL...?
UM... IT'S THAT... I WAS WORRIED... HAHAHA.
?
HUH? THESE TWO...
I GUESS THEY ARE IN THAT KIND OF RELATIONSHIP

WELL, PROTECTING HIS GIRLFRIEND IS MAN'S DUTY AFTER ALL
I WOULD HAVE DONE THE SAME.
HUH?
I'LL LEAVE THAT TO YOU!
EVERYTHING IS TAKEN CARE OF HERE, SO TAKE HER HOME SAFELY!
AH, OK...
WELL THEN, TAKE CARE, BOTH OF YOU!

IT LOOKS LIKE...
무슨 일이
EVERYTHING WENT WELL HERE
끼익


PULL PULL
?
WERE YOU WORRIED ABOUT ME~?

흐읍!
..!
GE... GET OFF OF ME! WHO WAS WORRIED ABOUT YOU?!
ANYWAYS, WHAT DID YOU TELL THE DETECTIVE?
AS IT HAPPENED...

SHIN CHAEHEE WAS FLUSTERED...
SO I EXPLAINED INSTEAD
.....!
I DID WELL, DIDN'T I? APPLAUD!
찌
STOP CHANTING PRAYER AND KEEP UP!
HOW COLD-HEARTED... NOT EVEN A WORD OF THANKS?!
탁탁탁

DETECTIVE AN, THERE ARE GUESTS WAITING FOR YOU
GUESTS? WHO MIGHT THEY BE?
THEY ARE A COUPLE OF FOREIGNERS
FROM AN UNHEARD-OF GROUP CALLED TBI
TBI..?
WE WOULD LIKE YOUR COOPERATION IN MATTERS OF..
THE RECENT SERIAL MURDERS

기다렸을

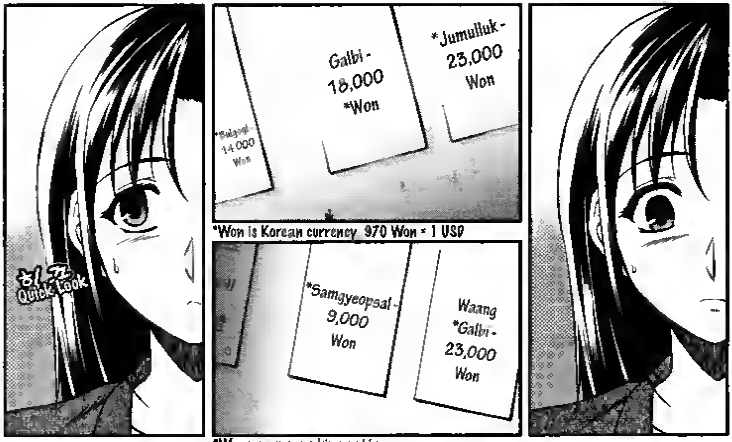
!

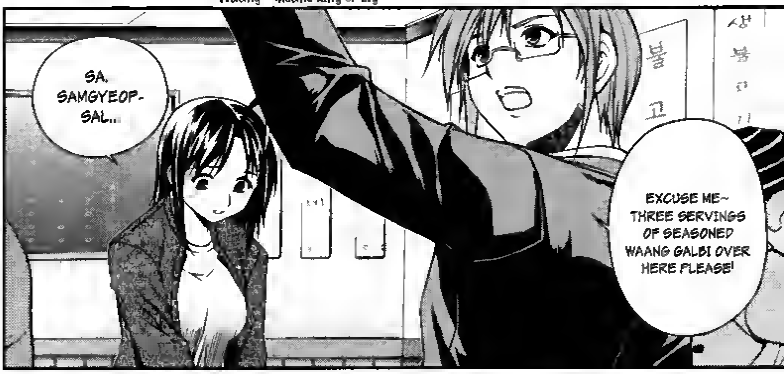
HUH?
I... I'M... I'M SORRY! WHAT HAVE I DONE...?!
THERE IS NOTHING TO APOLOGIZE FOR.

I WAS TOLD THAT YOU FAINTED IN THE POLICE STATION.
I GOT A CALL BECAUSE OF IT...
OH, REALLY...? SORRY AGAIN FOR THE INCONVENIENCE...
MORE IMPORTANTLY, DO YOU REMEMBER IF YOU TESTIFIED AS I TOLD YOU...
67
I GUESS IT'S NOT REALLY "AS I TOLD YOU"
IT'S HOW IT HAPPENED AFTER ALL.
ANYWAY, DO YOU HAVE ANEMIA?
YOU FAINT OFTEN FOR A YOUNG PERSON.
DO I... HAVE ANEMIA...?
NOW THAT EVERYTHING IS TAKEN CARE OF, LET'S GO GET SOMETHING TO EAT.
WHATEVER THE CASE, LET'S GO.

Panel 1: Various signs for Baangs and restaurants.

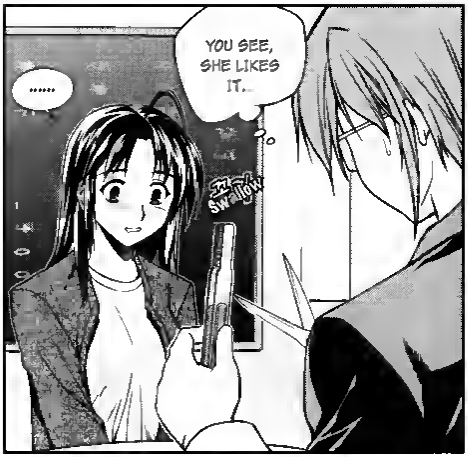
EN: Baang: A small place (usually a room hence baang) where you gather to participate in certain activities such as singing (karaoke), watching movies, bowling and virtually anything one can think of.


힐끗
Quick Look
Galbi - 18,000 *Won
*Jumulluk - 25,000 Won
*Won is Korean currency 970 Won = 1 USD
*Samgyeopsal - 9,000 Won
Waang *Galbi - 23,000 Won
*Waang means king or big

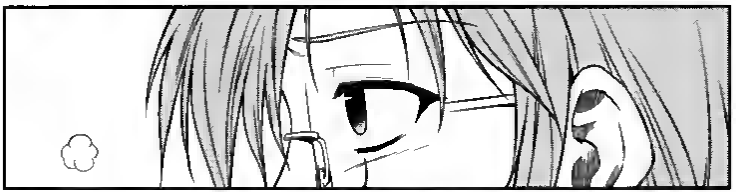


*All the menus items with the exception of Samgyeopsal are traditional Korean BBQ type dishes. Samgyeopsal on the other hand is a traditional Korean pork dish

IF YOU HAD ORDERED FROM THE START, THERE WOULDN'T HAVE BEEN ANY PROBLEMS, KANG SHICHAN
SHUT UP.
HER EYES WERE ON THE GALBI FROM THE BEGINNING.
SHE CHANGED IT TO BE "POLITE"...
...UM...
THREE SERVINGS IS...
IT SEEMS THAT YOU HAVE A HIDDEN SUAVE SIDE, KANG SHICHAN
I TOLD YOU TO SHUT UP—!!
삭삭
징글
징글


YOU SEE, SHE LIKES IT...
.....
?.
SWALLOW

I... I WILL EAT IT, I GUESS
BOIL
BOIL
JUST ENJOY THE MEAL.

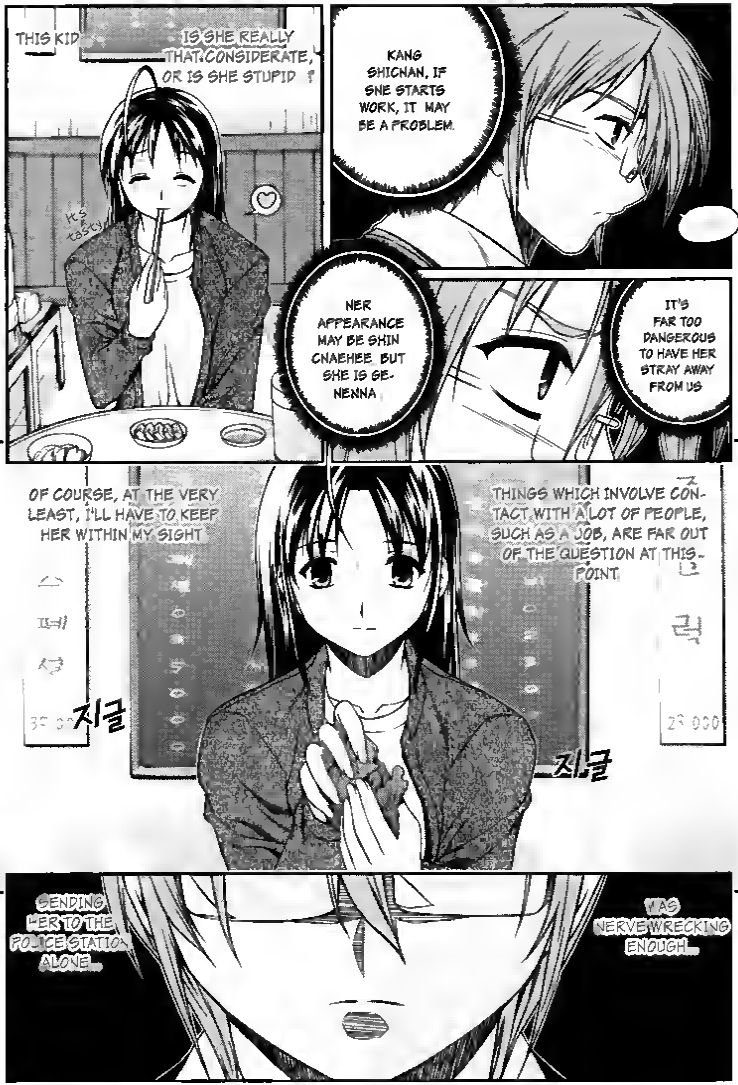


ANYWAYS, DO YOU...
!
REALLY HAVE NO OTHER RELATIVES?

SINCE YOUR GRANDMOTHER PASSED AWAY...
IT'S ONLY THE TWO OF YOU YOU AND GIHUUN...
WHAT ARE YOU GOING TO DO FROM NOW ON?
...
I'LL HAVE TO FIND A JOB
WORK? WHAT ABOUT SCHOOL?

I'M QUITTING...
SINCE GIHUUN ENTERS ELEMENTARY SCHOOL NEXT YEAR, I'LL HAVE TO SAVE SOME MONEY.

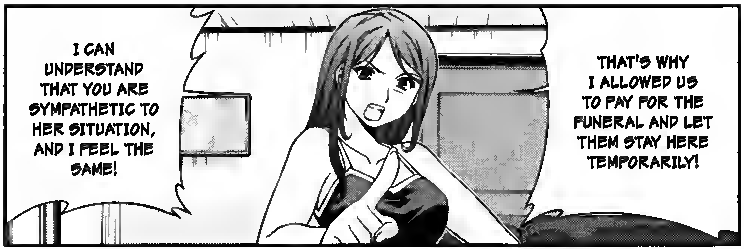
IN ANY CASE, I ALREADY MADE NECESSARY PLANS FOR MY CLASSES FOR THE SECOND SEMESTER ..
SINCE OUR GRANDMOTHER PASSED AWAY, THIS IS THE ONLY THING LEFT THAT I CAN DO FOR GIHUUN ..


THIS KID
IS SHE REALLY THAT CONSIDERATE, OR IS SHE STUPID ?
IT'S TASTY
KANG SHIGNAN, IF SNE STARTS WORK, IT MAY BE A PROBLEM.
NER APPEARANCE MAY BE SHIN CNAEHEE BUT SHE IS GE-NENNA
IT'S FAR TOO DANGEROUS TO HAVE HER STRAY AWAY FROM US
OF COURSE, AT THE VERY LEAST, I'LL HAVE TO KEEP HER WITHIN MY SIGHT
THINGS WHICH INVOLVE CON-TACT WITH A LOT OF PEOPLE, SUCH AS A JOB, ARE FAR OUT OF THE QUESTION AT THIS-POINT.
지글
지글
SENDING HER TO THE POLICE STATION ALONE...
WAS NERVE WRECKING ENOUGH...

Panel 1 : Cabbage wrap - Consist of Galbi, rice and other side dishes

OUT OF THE QUESTION!!
WHAT DO YOU MEAN? AT LEAST LISTEN TO THE WHOLE THING FIRST !
EVEN AFTER HEARING THE WHOLE THING. THE ANSWER WOULD STILL BE NO!
HOW CAN I LET TWO HIGH SCHOOLERS OF THE OPPOSITE SEX STAY IN ONE HOUSE. ?
PLUS WITHOUT YOUR FATHER'S APPROVAL IT'S DEFINITELY OUT OF THE QUESTION!

I SAID I'LL GET HIS PERMISSION!!
IF THE PROBLEM IS MONETARY, I'LL PAY WITH MY MODELING MONEY.
!
WE EVEN HAVE AN EXTRA ROOM, WHAT'S WRONG WITH RENTING IT OUT?
DON'T SAY SUCH CHILDISH THINGS, KANG SHICHAN!
77
SOMETHING THAT'S NOT OK WITH ME ISN'T OK WITH YOUR FATHER EITHER!
AND YOU KEEP MENTIONING MONEY, BUT THIS ISN'T A PROBLEM OF MONEY!
NO MEANS NO!

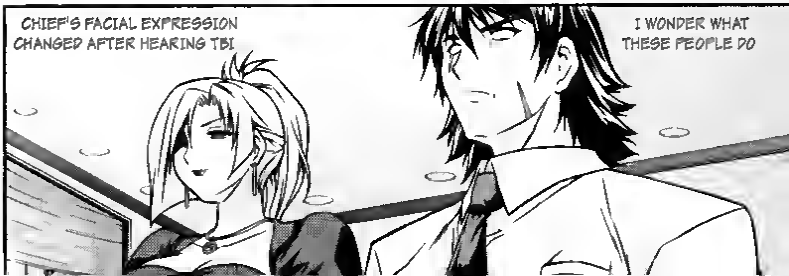

I CAN UNDERSTAND THAT YOU ARE SYMPATHETIC TO HER SITUATION, AND I FEEL THE SAME!
THAT'S WHY I ALLOWED US TO PAY FOR THE FUNERAL AND LET THEM STAY HERE TEMPORARILY!

BUT THERE IS A LIMIT!
IF YOU WERE MARRIED, IT WOULD BE A DIFFERENT STORY, HOW CAN I LET SOME GIRL, WHO IS VIRTUALLY A STRANGER, LIVE IN THE SAME HOUSE AS YOU!

EVEN IF I SAY...
WE PROMISED TO GET MARRIED AFTER GRADUATION...?
?!

NOT ONLY DID YOU COOPERATE, BUT YOU TREATED US WITH DINNER...
WE APPRECIATE IT, MISTER AH.

OH IT'S NO PROBLEM. IT WAS A SPECIAL REQUEST BY THE CHIEF. ARE YOU OK WITH KOREAN CUISINE?
SURE. WE ENJOY IT VERY MUCH.


CHIEF'S FACIAL EXPRESSION CHANGED AFTER HEARING TBI.
I WONDER WHAT THESE PEOPLE DO

ANYWAYS, I DIDN'T KNOW THAT THESE MURDERS WERE OF ANY INTEREST TO FOREIGN GOVERNMENTS.
IT'S BEEN HARD FOR EVEN US TO TRACK HIM DOWN.
I WOULD THINK IT'D BE MORE TROUBLESOME FOR OUTSIDE INVESTIGATORS
!
THANK YOU FOR YOUR CONCERN, HOWEVER
WE HAVE DIPLOMATIC IMMUNITY SO THERE AREN'T ANY PARTICULAR DIFFICULTIES
WE JUST NEED SWIFT AND CURRENT INFORMATION
DIPLOMATIC IMMUNITY...
FIGURES, THESE AREN'T THE KIND OF PEOPLE WHO CAN BE EASILY DEALT WITH...
IN ANY CASE, MISTER... THERE IS SOMETHING WE WOULD LIKE TO ASK YOU.
.....?

HOW MUCH CONFIDENCE DO YOU HAVE IN THE TESTIMONIES GIVEN BY THE SURVIVOR...
.....?
REGARDING THE AFOREMENTIONED INCIDENT?

New York
Step
Step
MISS CLARE, WHAT IS NEXT ON THE AGENDA?
AFTER THE BREAK, THERE IS A SCHEDULED MEETING WITH CAIN'S CEO, DAISY MCFOLE.
뚜벅
뚜벅
HERE
Stan
CAIN PRODUCES THE CRUCIAL SEMICONDUCTORS FOR THE CURRENT PROJECT SO PLEASE ADJUST THE SCHEDULE BEYOND THIS MEETING ACCORDINGLY
삐리리리
삐리
YES THIS IS CAIN RODWELL.

THE QUEEN OF DESTRUCTION HAS BROKEN THE TREATY, LORD TANATOSE
PLEASE WAIT IN THE CAR.
YES, SIR.
TELL ME MORE
THE THREE CLANS OF HELL SHALL REIGN FREELY IN THE EAST. SHE HAS BROKEN THE TREATY..
AND KILLED ONE OF OUR OWN TEDLAR MIDDLE
THE QUEEN OF DESTRUC-TION...
KILLED ONE OF OUR TEDLARS ?

THERE DOESN'T SEEM TO BE AN APPARENT REASON
IT'S A SHOCKING DEVELOPMENT
I UNDERSTAND
GEHENNA YOU ULTIMATELY
WHOO

I DIDN'T WANT TO HAVE TO VISIT...
SUCH A SMALL COUNTRY IN ASIA.

I WAS LAUGING SO HARD OVER MY STAFF'S COMMENTS, I DECIDED TO KEEP ALL THE PONIES...
YUUMEI

«@YUUMEI» I FOUND A PIC FOR THE CREDITS, BUT THERE IS AN EXTRA PONY...
«@YUUMEI» WHICH SHOULD I EDIT OUT?
«@ECKS» THE BLUE ONE FOR THINKING SHE IS BETTER THAN EVERYONE ELSE
«@ECKS» JUST BECAUSE SHE HAS WINGS.
«@ECKS» WHAT A BITCH
«@KIRA-AWAY» SO MEAN, MAKE ME THE BLUE ONE XD
«@BEEPER» THE ONE ON THE LEFT HAS A HORN
«@KIRA-AWAY» SHE THINKS SHE'S MORE FUN THAT EVERYONE WE DON'T NEED HER KIND
«@BEEPER» WHY DOES ONLY SHE GET A HORN?
«@ECKS» WHY CAN'T I HAVE A HORN?
«@ECKS» THEN, OF COURSE, THERE IS THAT EMO PONY TO THE LEFT
«@ECKS» PORCELAIN SKIN DOESN'T MAKE YOU BEAUTIFUL. GO OUTSIDE
«@BEEPER» I'D BE SAD IF I WAS THE NON-YELLOW MIDDLE PONY
«@BEEPER» NO FLOWERS, NO WINGS, NO HORNS NO PORCELAIN TOO
«@ECKS» WOW I FEEL SORRY FOR HER
«@KIRA-AWAY» THE YELLOW GETS A FULL POSE WHAT MAKES HER SPECIAL?
«@ECKS» SHE IS AN ATTENTION-CRAVING WHORE, THAT IS WHAT MAKES HER SPECIAL
«@BEEPER» CORRUPTED PONIES

FLAME 11. LINE OF SITE

AA~
HAAM~

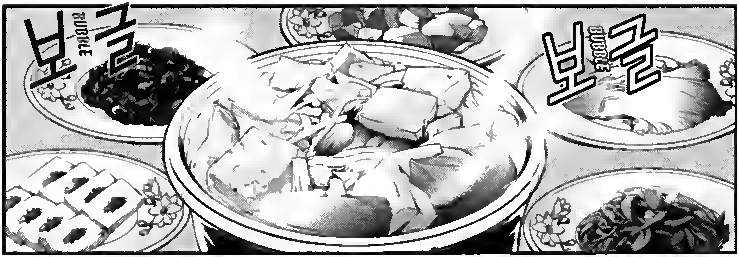
?

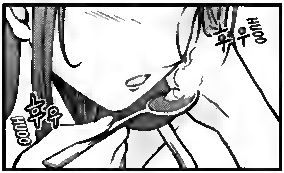
SHINE
반짝
UH, WHAT THE...? IT'S SO...
SHINY...?
반짝
SHINE

AH!
DID YOU SLEEP WELL~?
BUBBLE 보글 보글 BUBBLE
잘 잤니?
sleep well?

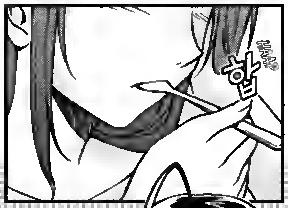
?

WHOAA~
WHAT A MEAL!
DID SHE MAKE ALL OF THIS?
SEEMS SO.


보글
보글


후우우
후우우

AAHH~ SPICY~ THE HOUSEKEEPER WOULD LEAVE IN TEARS!


합

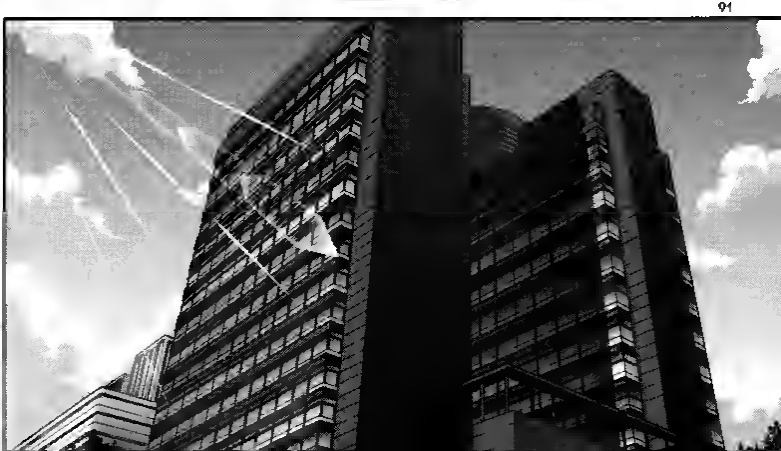
THEN SHE CAN COOK INSTEAD OF THE HOUSE-KEEPER
delic ou!
WILL THAT BE ALL RIGHT?

HOW DID YOU MAKE THIS? THERE WASN'T MUCH AROUND, INGREDIENT-WISE.
IT'S SO GOOD YOU'RE REALLY TALENTED
헉!
.....

HOW ABOUT IT CHAEHEE... WOULD THAT BE OK?
S-SURE
김장
OH RIGHT, CHAEHEE, YOUR TRANSFER REQUEST HAS BEEN COMPLETED.
YOUR FORMER SCHOOL IS A 2-HOUR COMMUTE FROM HERE, SO THIS WILL BE FOR THE BEST.
EXCELLENT, THIS POT STEW IS DELICIOUS.
냠
Yum
TH-THANK YOU.
TH-THANK YOU, FOR GIVING SUCH ATTENTION TO IT..
AH, IT'S NOTHING. PRINCIPAL LEE IS A FRIEND, SO IT WENT SMOOTHLY.
PLUS, IT GAVE ME A CHANCE FOR AN OUTING WITH AN OLD FRIEND.
AH, I GOT YOUR UNIFORM—
TRY IT ON
EH?

YOU LOOK PRETTY, SIS!
WHOOA, IT LOOKS GREAT ON YOU
와-
wha~
AH, REALLY ? IT FITS WELL ?
멍-
mung~

MISTER KANG SHICHAN, WHAT DO YOU THINK?
AH, YEA...
smile
OH RIGHT... WHAT DO I THINK THAT... IS... UM
.....
.....!
"MONEY HAS WINGS" INDEED!
right
"CLOTHES ARE WINGS," TCH!



CHOE YOUNG-CHAEL A 29 YEAR OLD OFFICE WORKER.
KIM SUKHEE A 26 YEAR OLD SECRETARY
A SUSPECT IN A SERIES OF ASSAULTS ON FEMALE HIGH SCHOOLERS AS WELL AS ARSON.
FURTHERMORE, THESE THREE PEOPLE HAVE CONSECUTIVELY DISAPPEARED IN A 3-DAY PERIOD. THESE ARE CURIOUS POINTS.
THE KOREAN POLICE HAVE YET TO STIPULATE, BUT FROM TBI'S PERSPECTIVE, THESE MISSING PERSONS REPORTS ALL SEEM TO BE TEDLAR-RELATED. ADDITIONALLY, THERE'S ALREADY A POSSIBLE SUSPECT.

FIRST OF ALL TWO OF THE MISSING PEOPLE IN THIS CASE WERE LAST SEEN NEAR THE SUSPECT'S RESIDENCE AND HIS SCHOOL
THE AREA WHERE THE SUSPECTED SERIAL KILLER WAS LAST SEEN AND THE PLACE OUR SUSPECT WAS REPORTED AS A VICTIM ARE THE SAME

THERE IS A SUSPICIOUSLY LONG PERIOD OF TIME HE CAN'T ACCOUNT FOR
ALSO, FROM THE TESTIMONY GIVEN BY THE "VICTIM" TO THE POLICE

LOGICALLY, THERE IS ONE SUSPECT CONNECTED TO ALL OF THESE
MAINTAINING A FACADE OF "VICTIM" THE WHOLE TIME

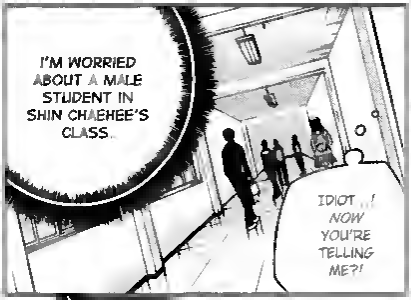
KANG SHICHAN!
THE PROBABILITY HE'S A TEDLAR IS 80%!
탕

IT WON'T BE TOO HARD TO SET A TRAP SEEING AS HOW HE'S STILL A STUDENT
MUST BE A RECKLESS GUY
BUT THREE IN A 2-TO-3 DAY PERIOD
SOME ADDITIONAL DATA ON KANG SHICHAN
THANKS!
95
A RATHER CUTE...
"ELITE" STUDENT

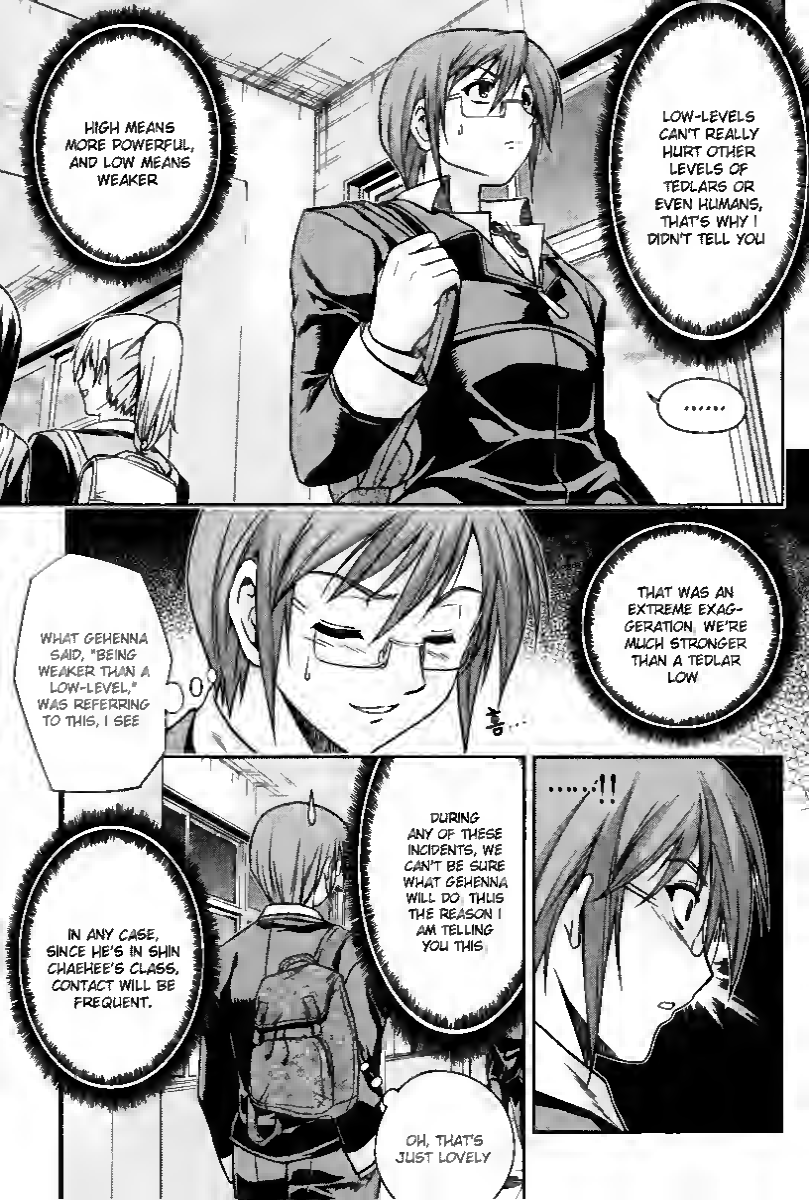
BUSTLE
왁글
왁글
BUSTLE
WHAT S THE MATTER, KANG SHICHAN? YOU DON'T LOOK TOO WELL
?
A GOOD COURSE OF ACTION
I'M GONNA GO PICK CHAEHEE UP AT ONCE
드륵
WHAT'S SO GREAT? IT'S RATHER ANNOYING
AH... I WAS HOPING TO BE IN THE SAME CLASS AS SHIN CHAEHEE
덜컹
I WAS HOPING FOR THE SAME THING BUT SADLY, LUCK DOESN T SEEM TO BE ON OUR SIDE
MORE IMPORTANT, KANG SHICHAN THERE IS ONE VITAL MATTER I HAVE YET TO DISCUSS WITH YOU...
?

THIS SCHOOL...
HAS A NUMBER OF TEDLARS IN IT
WHAT?!

IS THIS TRUE?!
YES IN THESE FEW DAYS I'VE MADE SURE

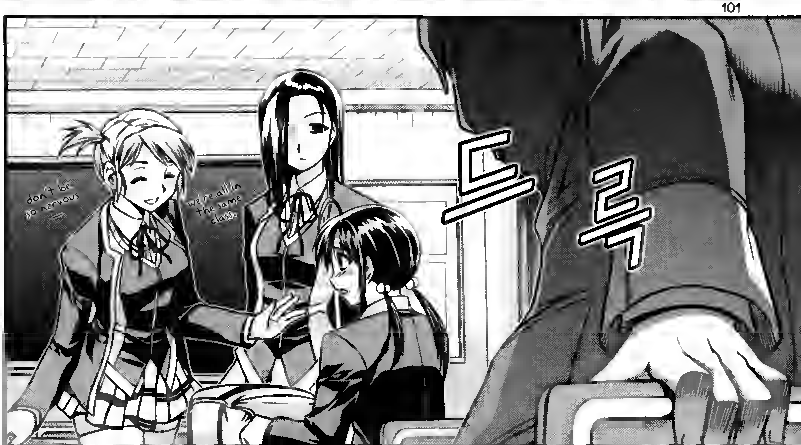

I'M WORRIED ABOUT A MALE STUDENT IN SHIN CHAEHEE'S CLASS..
IDIOT...! NOW YOU'RE TELLING ME?!

I DIDN'T FEEL AN OVERWHELMING NEED TO TELL YOU SEEING HOW HE'S A LOW-LEVEL TEDLAR
A LOW-LEVEL ...?
TEDLAR LEVELS DEPEND ON THEIR NUMBER OF REBIRTHS.
두근
두근
THEIR RANKING SYSTEM IS DIVIDED INTO HIGH MIDDLE AND LOW


HIGH MEANS MORE POWERFUL, AND LOW MEANS WEAKER
LOW-LEVELS CAN'T REALLY HURT OTHER LEVELS OF TEDLARS OR EVEN HUMANS, THAT'S WHY I DIDN'T TELL YOU
.....
WHAT GEHENNA SAID, "BEING WEAKER THAN A LOW-LEVEL," WAS REFERRING TO THIS, I SEE
THAT WAS AN EXTREME EXAGGERATION. WE'RE MUCH STRONGER THAN A TEDLAR LOW
IN ANY CASE, SINCE HE'S IN SHIN CHAEHEE'S CLASS, CONTACT WILL BE FREQUENT.
DURING ANY OF THESE INCIDENTS, WE CAN'T BE SURE WHAT GEHENNA WILL DO. THIS THE REASON I AM TELLING YOU THIS
.....!!
OH, THAT'S JUST LOVELY

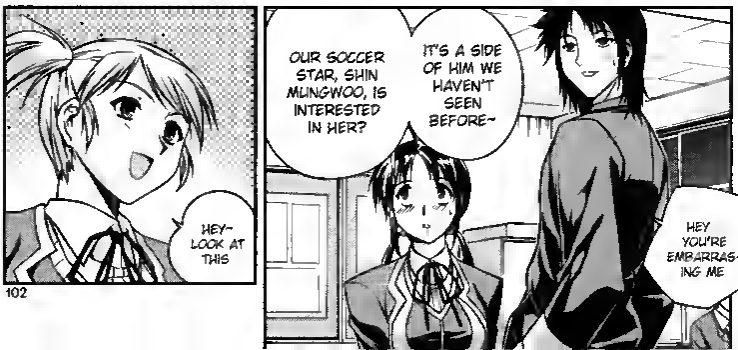
WAIT A MINUTE! IF HE'S ALSO A TEDLAR, WOULDN'T HE BE ABLE TO DETECT US OR GEHENNA...?!
NO NEED TO WORRY ABOUT THAT.
IN GENERAL, IT'S IMPOSSIBLE TO DETECT ANY TEDLAR ABOVE ONE'S OWN LEVEL.
HIGHER-RANKING TEDLAR ARE MORE ADEPT AT DISGUISING THEIR PRESENCE. CONVERSELY IT'S EASIER TO DETECT A TEDLAR WHO IS LOWER-RANKED THAN YOU.
THAT'S... A RELIEF.
PLUS, I'M ESPECIALLY ADEPT AT CONCEALING MY PRESENCE. SO DON'T WORRY, KANG SHICHAN.
WHAT'S THE MATTER?
hmm
I THOUGHT SO. SEEING HOW YOU WERE HIDING IN A MERE DOG BEFORE YOU MET ME ARE YOU REALLY A TEDLAR LEGEND?
IMPUDENCE, KANG SHICHAN!

HELLO!
?
WELCOME TO OUR CLASS-
LET'S GET ALONG WELL
화 FLUSH 악
LET'S GET ALONG WELL
HEHE, SO NERVOUS
YOU'RE PRETTY CUTE


don't be so nervous
드
득

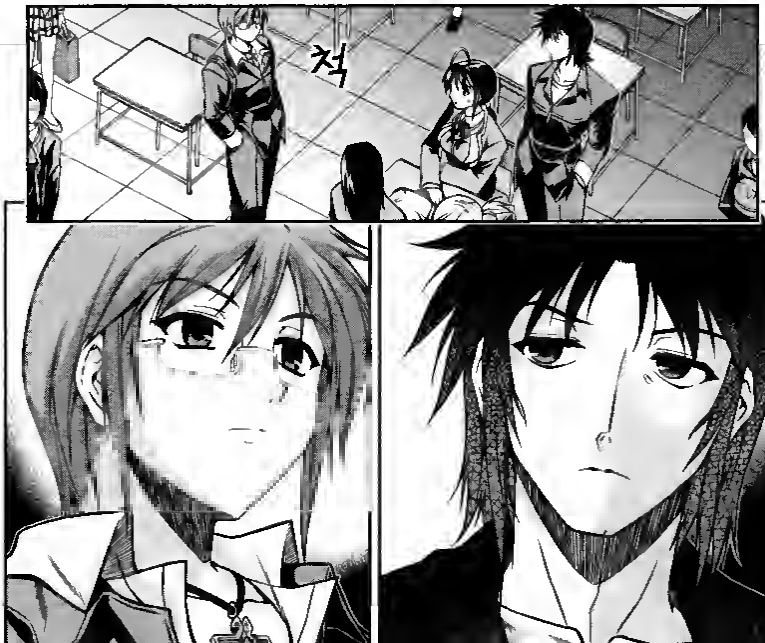
SHIN CHAEHEE WAS IT?
WELCOME TO OUR CLASS.
I'M SHIN MUNGWOO
화
끈

AH, YES. THANK YOU
HAHA, DON'T BE SO FORMAL. BE MORE CASUAL, WE'RE IN THE SAME GRADE AFTER ALL.
PLEASE EXCUSE ME FOR BEING SO BOLD.


HEY- LOOK AT THIS
OUR SOCCER STAR, SHIN MUNGWOO, IS INTERESTED IN HER?
IT'S A SIDE OF HIM WE HAVEN'T SEEN BEFORE~
HEY YOU'RE EMBARRASING ME

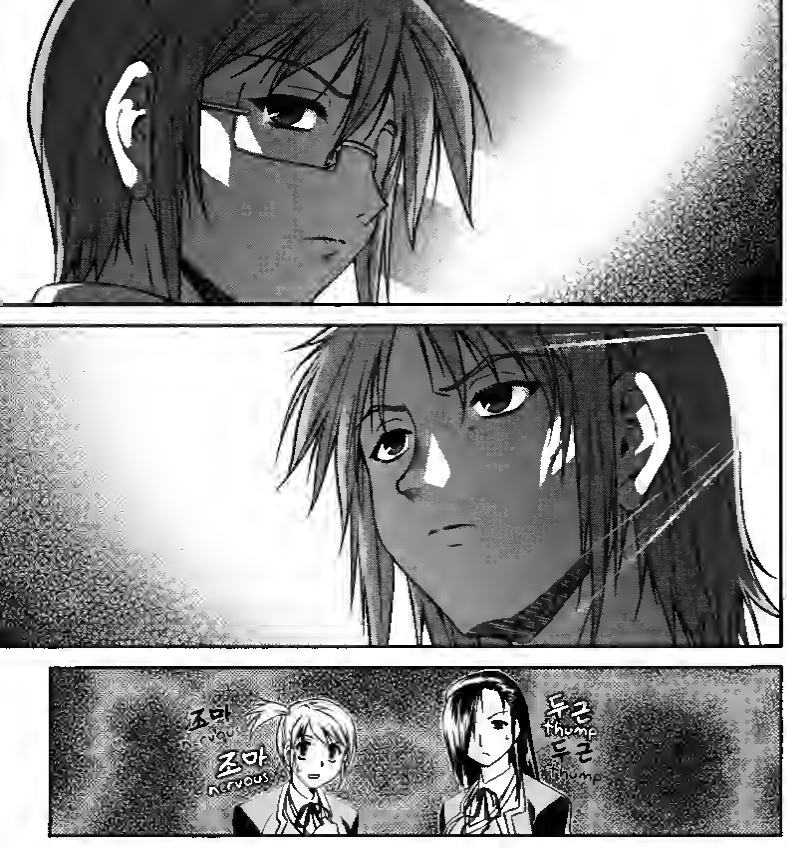
I'D LIKE TO SHOW YOU AROUND THE SCHOOL HOW ABOUT IT?
KEEYA! SO BOLD!
WELL, SINCE I'M ALREADY EMBARRASSED...
하 하
SHIN CHAEHEE.
!
?
GET UP, LET'S GO HOME.

OHO, ISN'T THAT...?
웅성
mumble
KANG SHICHAN FROM ROOM 3!
WHOA~ HANDSOME
STEP
뚜벅
뚜벅
STEP
HE'S EVEN BETTER-LOOKING UP CLOSE


척

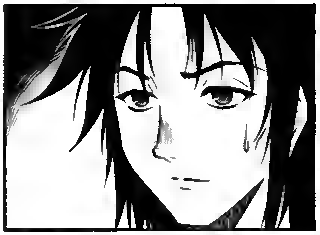
WHAT ARE YOU DOING? ARE YOU COMING?
벌떡
YES?! YES, SIR ...!!
슥
HEY, HEY— KANG SHICHAN, RIGHT?
?

I DON'T KNOW WHAT KIND OF RELATIONSHIP YOU HAVE WITH SHIN CHAEHEE, BUT COULD YOU WAIT A LITTLE BIT?
N-no— Don't
I WAS ABOUT TO SHOW HER AROUND THE SCHOOL.

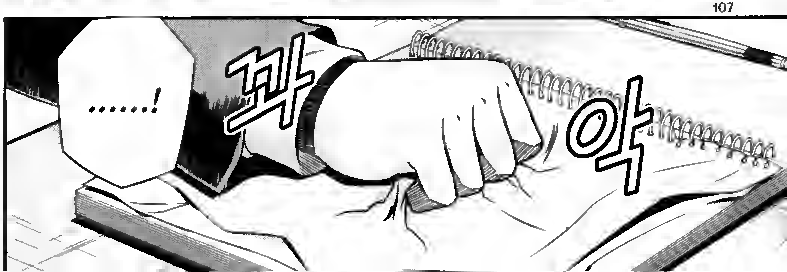

조마
anxious
조마
anxious
두근
thump
두근
thump

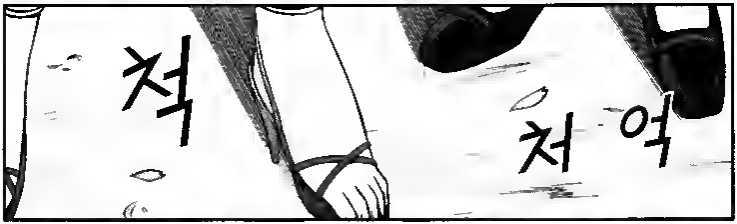
SORRY...
.....
FOR NOT BEING ABLE TO ACCEPT SUCH A POLITE REQUEST.

스윽
KEEP THAT IN MIND!
HOWEVER, SHE DOESN'T HAVE TIME TO WASTE SPENDING IT WITH MEN



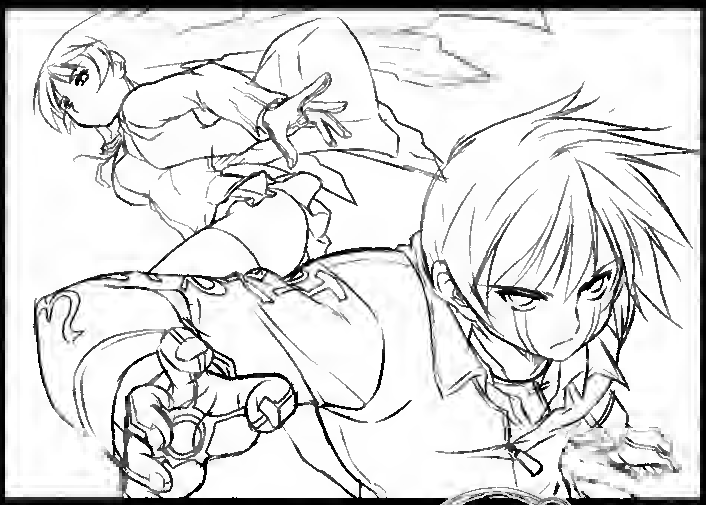
드륵
Let's go home


.....!
꽉
악


척
처 억

VERY...
IMPRESSIVE SCHOOL, ISN'T IT?

These are first chapter's illustration for Aflame Inferno that were ultimately not used.
It was a disappointing turnout for me.
But in hindsight they look quite different from the current "Inferno" and "Gehenna"
--j



AFLAME INFERNO
불꽃의 인페르노

Scanner: Yuumei
Translator: Vyk
Proofreader: YzaliaJoule
Editor: Yuumei
Typesetter: Daffyd
QCs: Achaos & Kuthrow

HMM... THAT'S ODD.
A PHYSICAL, WITHOUT EVEN GIVING ANY WARNINGS.
SINCE WHEN DID OUR SCHOOL CARE SO MUCH ABOUT THE STUDENTS' HEALTH?
PERIODIC PHYSICALS ARE A GOOD THING, KANG SHICHAN.
뉵적
뉵적

3-6
FEMALE STUDENTS, PLEASE CHANGE INTO YOUR PHYS. ED. UNIFORMS.
Physical?
Suddenly how embarrassing
시끌 시끌
OOOOO

웅성
웅성

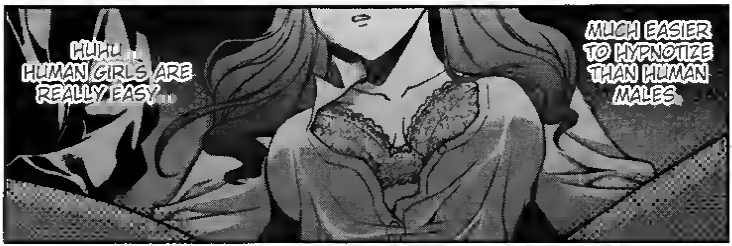
THAT'S RIGHT, UNLIKE THE HEARTS OF OTHER TEDLARS, OUR'S STILL BEATS.
NOT MUCH TO IT.
ANYWAYS, I WONDER WHY SUCH A SUDDEN PHYSICAL WAS GIVEN.
IT WAS NOT FOR THE HEALTH OF THE STUDENTS.

NONETHELESS... SOMETHING SEEMS FISHY...
PROBABLY JUST OVER-REACTING.

COME TO THINK OF IT...
WOULD SHIN CHAE-EE'S HEART BE ARRHYTHMIC?
KANG SHICHAN, THERE'S A PROBLEM.
?!
!
IT'S THE TED'LAR LOW WE DISCUSSED YESTERDAY, HE MADE A MOVE.
두근
두근
MIGHT BE BECAUSE OF THE PHYSICAL.
HE IS CURRENTLY ATTACKING A HUMAN.
WHAT?!
I... IS HE CRAZY?! IF HE DOES SOMETHING LIKE THAT NOW, HE'LL BE...
HE IS MOST LIKELY AWARE OF THAT FACT. THERE HAS TO BE A REASON.

SUCH A PREDICAMENT. I DON'T WANT UNNECESSARY HUMAN SACRIFICES...
.....!!
PLUS, SUCH A THING IS HAPPENING IN MY SCHOOL...!
WE CAN STOP HIM.
!
115
HE IS A TEDLAR LOW. WE ARE MUCH STRONGER IF WE DECIDE TO ACT...
DO YOU KNOW WHERE HE IS?
OF COURSE.

YOU FINISHED YOUR PHYSICAL, RIGHT?
UH HUH
JUST BE STILL, OKAY?
I'M GOING TO DO SOMETHING CALLED CORROSION TO YOU...
OKAY...
I'LL STAY STILL.


HUHU
HUMAN GIRLS ARE
REALLY EASY...
MUCH EASIER
TO HYPNOTIZE
THAN HUMAN
MALES.

I WOULD RATHER NOT
WASTE THE INVENTO
HELL SAVED IN THIS
BODY BUT...
IT'S BETTER THAN
BEING DISCOVERED...

TRYING
TO...
TAKE
HER
LIKE
THAT?

.....!

KANG... SHICHAN...?!

HOW DID HE KNOW THAT WE WERE HERE?
HUH, YOU SURPRISED ME THERE
SORRY ABOUT THIS BUT LEAVE
THIS ISN'T A SITUATION YOU SHOULD GET INVOLVED IN
HOW ABOUT YOU QUIETLY GO HOME EARLY. IF YOU DON'T MAKE A SCENE, I'LL FORGET ABOUT YOU BEING A TEDLAR.
I DIDN'T FEEL HIS PRESENCE AT ALL...
OHO~ IS THAT SO?
IS HE PERHAPS... A HIGHER LEVEL THAN ME ..?!
I CAN'T DO THAT.
.....!
ON TOP OF THE PHYSICAL, THEY ARE RECORDING ATTENDANCE AS WELL.

TL NOTE *SUNBAI* IS THE KOREAN EQUIVALENT TO THE JAPANESE *SENPAI*

JUDGING FROM YOUR REACTION, YOU MUST BE NEW TO THE LIVING WORLD.
AS A SUNBAI*, I'LL ENLIGHTEN YOU. NOWADAYS, THERE IS A HUMAN ORGANIZATION THAT UNDERSTANDS THE EXISTENCE OF TEDLARS AND IS TRYING TO ELIMINATE US.

IF YOU HAVEN'T BEEN TO THE PHYSICAL YET, YOU SHOULD HURRY AS WELL.
IF YOU WANT TO MAKE YOURSELF A TARGET BY SKIPPING, THAT'S YOUR PREROGATIVE
THEIR METHOD IS TO CHECK FOR A HEARTBEAT, SINCE TEDLARS DON'T HAVE ONE.
ON TOP OF THAT, I DON'T HAVE THE ABILITY TO CONTROL MY HEART.
THEN WOULD SHIN CHAE-HEE... WOULD SHE BE IN TROUBLE?
GEHENNA SHOULD DO SOMETHING ABOUT THAT...
SO MIND YOUR OWN BUSINESS.
NOW THEN, I AM MOVING TO THIS ONE WHO HAS ALREADY BEEN TO THE PHYSICAL...
HEH, THIS SHIN MUNGWOO WOULD GET ELIMINATED...
BUT AT THE LEAST I WOULD BE ABLE TO ESCAPE BEING TARGETED.

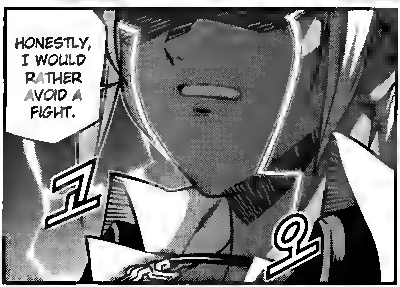
GET OFF HER.
HUH?
GET OFF...
OF THAT GIRL!!
웅성
웅성
WHOA~ YOUR BREASTS ARE SO BIG~!
Surprised
WHAT'S YOUR CUP SIZE~?!

MINE ARE QUITE VOLLIPTUOUS, TOO, BUT IN COMPARISON TO YOURS...
턱

LET'S HAVE A PRIVATE TALK.
YOU'RE SHIN CHAEHEE RIGHT?
소근
!

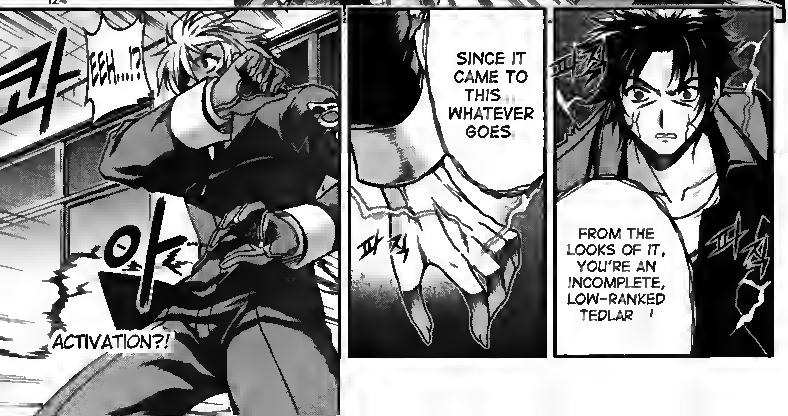
콰당탕

YOU...
YOU... BASTARD...!
EVEN THOUGH YOU ARE A TEDLAR, YOUR HEART STILL BEATS...! WHAT ARE YOU?!

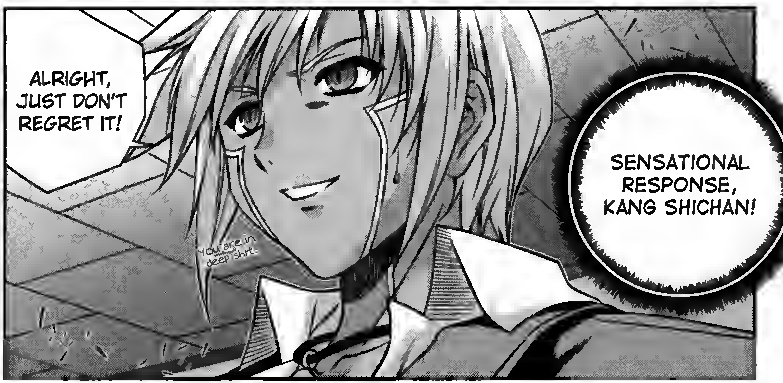

HONESTLY, I WOULD RATHER AVOID A FIGHT.

FORGET ABOUT THE GIRL AND LEAVE.
.....!

VERY IMPRESSIVE, KANG SHICHAN!
SHUT UP, I'M JUST PUTTING UP A FRONT...! SO DAMN NERVOUS.
TEDLAR ACTIVATE


ACTIVATION?!
SINCE IT CAME TO THIS... WHATEVER GOES.
FROM THE LOOKS OF IT, YOU'RE AN INCOMPLETE, LOW-RANKED TEDLAR !

THROUGH THIS FIGHT...!
I'LL SHOW YOU TRUE STRENGTH!
끼아
아
아
아
TEDLAR LOW OF THE NORTHERN HELL OF ANNIHILATION
CARROD-BAITY


ALRIGHT, JUST DON'T REGRET IT!
SENSATIONAL RESPONSE, KANG SHICHAN!

WHAT... DID YOU WANT TO TALK ABOUT?
UH...
YOU... WHAT IS YOUR RELATIONSHIP WITH KANG SHICHAN?
UH...?
흠칫

WHAT IS YOUR RELATION-SHIP WITH KANG SHICHAN?!
!
깜짝
*TL NOTE "SSI" IS AN HONORIFIC MUCH LIKE "SAN" IN JAPANESE
확
SHI.. SHICHAN-SSI* IS.. A BENEFAC-TOR..
SHI-CHAN-SSI? HA~!
WHAT THE HELL?
DON'T MAKE ME LAUGH, SSI FOR SOMEONE OF THE SAME AGE?
두근
두근
확
?!
당
VERY AMUSING, YOU INSIDIOUS SNAKE!
IS THAT HOW YOU TRICK MEN?

I DESPISE BITCHES LIKE YOU! ACTING ALL INNOCENT WHILE TENDING TO THEIR NEEDS.
AND WHAT'S WITH THIS? OVERLY BIG LIKE WATERMELONS.
ARE YOU TRYING TO LURE SHICHAN WITH THESE?
KYYAK!!
!!
HMPH!
THEY ARE BIG, I'LL GIVE YOU THAT MUCH. NOW RUN ALONG AND LURE SOME MORE MEN, WHY DON'T YOU.

AND, I'LL GIVE YOU THIS WARNING. DON'T EVER TRY ANYTHING WITH SHICHAN AGAIN.
.....!
DON'T SAY I DIDN'T WARN YOU.
덜 덜
NEXT TIME, IT WON'T END WITH JUST TWO BUTTONS...!
투
둑
스

STOP RIGHT THERE...

콰아앙
?!
KKKK,
KKKAAK?!

탁
탁
AH... I DYING...!
SA..VE ME...
학
하 악
주룩
바둥
바둥

?!
I'LL STICK TO THE POINT.

KANG SHICHAN BELONGS TO ME...
꽉
악
BOTH HIS MIND, AND HIS BODY.
IF YOU INTERFERE, I'LL KILL YOU.
UNDER-STAND?
고덕
고덕
NOP
NOP

WHAT A DISHEVELED LITTLE GIRL.
주르륵
스륵
덜덜
헉
허억

GET LOST.
?!

AAA..
AAAAAAA...
EEEEEE...
부들
부들
AAAAAA

THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
SILENT

SMILE

LOWLY TEDLARS WHO CAN'T CONTROL THEIR HEARTS
COULD GET SUCKED INTO THIS PRETTY EASILY.

TAKE THIS! KANG SHICHAN!!
SHICHAN, HIS FIST SPELL!
I HAVE EYES TOO!
THAT SHOULDN'T BE MUCH OF A PROBLEM. BLOCK!!
!!

Credits

So, there was a debate in our IRC channel about Aflame Inferno credit pages, and if they were really cheesy, crappy, cartoon randomness, or fun, festive amusement I'm sad to say that the cheesy crap won that round, and I've been too ;___; to properly make a fun one for these releases. If you'd like to see the totally tubular 80's credit pages back, visit our chan at #meep@irc.irchighway.net to praise them, and MAYBE I'll change my mind and do more of them... if not ya'll be getting random panels for credit pages. :P
~Yuumei

Editors
Yuumei and Anath

Typesetter
Yuumei

Translator
Vyk

Proofreader
YzaliaJoule

Quality Checkers
Achaos and Anath

FLAME 13. AN OMEN

.....?!
WITH YOUR BARE HANDS...?!
YOU... BLOCKED MY FIST SPELL?!
GAHH

콰
탕탕
KKK, KKKKUUK... HOW CAN THIS BE?!
139
DIDN'T I TELL YOU?
NICE JOB MAINTAINING YOUR COMPOSURE, KANG SHICHAN.
THAT YOU WOULD REGRET IT...!?
WHOA, I AM STRONGER.
THIS BASTARD IS DEFINITELY A HIGHER LEVEL TEDLAR THAN ME
TCH...!
HOW DID THIS HAPPEN...!
?!

THAT BAS-TARD?!
!!
타앗
YOU MUST FOLLOW HIM!
THE ROOF ...!
THAT'S A GIVEN, IDIOT!
SHICHAN, I AM NOT AN IDIOT! I WAS SIMPLY WARNING YOU!
FINE, YOU MOTHER-IN-LAW! LET'S HURRY TO THE ROOF!
MOTHER-IN-LAW...? ARE YOU SAYING THAT YOU WANT TO MARRY MY DESCEN-DANT?!
BAH, NO THANKS! JUST SHUT UP, PLEASE!!

탁
탁
탁
탁
탁
탁
141

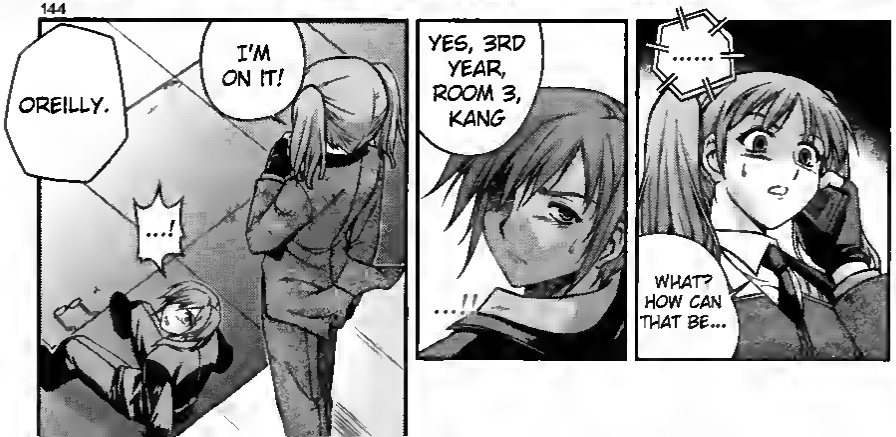
탁
탁
옥상출입구
탁

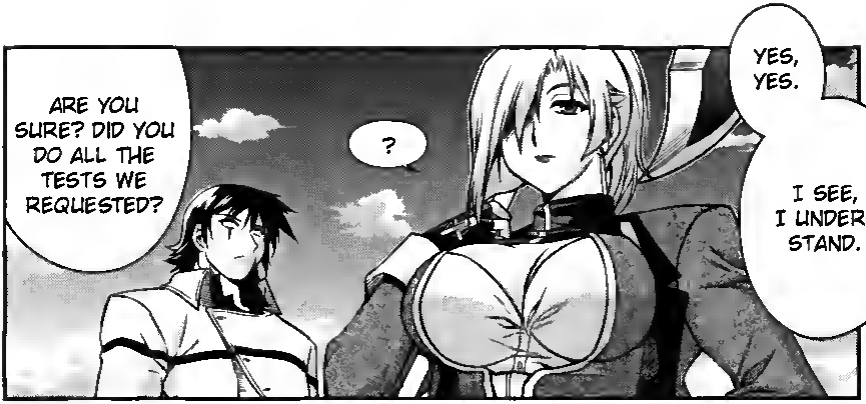
덥
썩
벌
컥
?!
흐

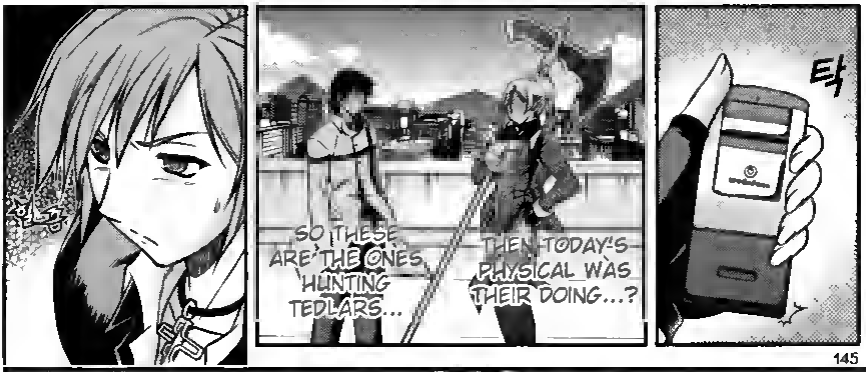
쿠
쿵

WH... WHO ARE THESE PEOPLE...!
THEY KILLED A TEDLAR?!
끕 꺽
...
STRANGE... HE WASN'T AFFECTED BY THE TRAP?
YOU DON'T SEEM TO BE SURPRISED BY SUCH A SIGHT.
AACHA...!!

WHAT... ARE YOU PEOPLE?!
WHAT HAPPENED JUST NOW...?
WHA... WHA... WHAT...
IT'S NO USE PLAYING INNNOCENT.
WE KNOW THAT YOU WERE TRYING TO AVOID THE PHYSICAL BY COMING HERE.

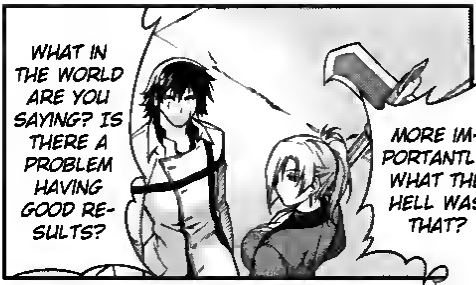

OREILLY.
I'M ON IT!
...!
YES, 3RD YEAR, ROOM 3, KANG
...!!
.....
WHAT? HOW CAN THAT BE...


ARE YOU SURE? DID YOU DO ALL THE TESTS WE REQUESTED?
?
YES, YES.
I SEE, I UNDERSTAND.


SO THESE ARE THE ONES HUNTING TEDLARS...
THEN TODAY'S PHYSICAL WAS THEIR DOING...?
탁

I APOLOGIZE, 3RD YEAR, ROOM 3, KANG SHICHAN.
IT SEEMS NOTHING IS AMISS REGARDING YOUR PHYSICALS.
That's odd

OKAY, THIS IS MY CHANCE.
WHAT...


WHAT IN THE WORLD ARE YOU SAYING? IS THERE A PROBLEM HAVING GOOD RESULTS?
MORE IMPORTANTLY, WHAT THE HELL WAS THAT?

...
AND WHAT'S WITH THAT AXE!?

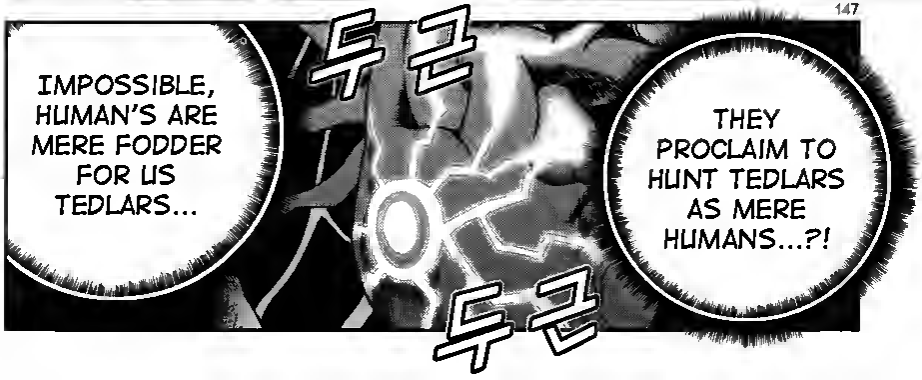
THAT THING JUST NOW, WAS A MONSTER CALLED A TEDLAR...
.....!
THEY CORRODE HUMAN BODIES AND STEAL THEIR SOULS.

GUINNESSSI?!
.....

WHAT'S WITH THIS WOMAN, SUCH IMPORTANT INFORMATION...
GIVING IT OUT WITHOUT EVEN HESITATING...

A... MONSTER...
THEN, YOU ARE...?
MUST ACT AS SURPRISED AS POSSIBLE...

WE ARE TBI'S TEDLAR HUNTERS.
THESE BEASTS CHRISTENED TEDLARS OF THE EAST, ARE OUR TARGETS.


IMPOSSIBLE, HUMAN'S ARE MERE FODDER FOR US TEDLARS...
THEY PROCLAIM TO HUNT TEDLARS AS MERE HUMANS...?!
두근
두근

.....!
THAT'S... UN... UNBELIEV-ABLE...
I CAN'T FATHOM SUCH A THING AT ALL...
ANYHOW, WE CAN'T LET YOU JUST WALK OUT OF HERE.
WHAT?
EVERYTHING THAT IS CON-NECTED TO US IS CONSIDERED CLASSIFIED
HOWEVER, YOU WIT-NESSED WHAT HAS HAPPENED HERE.
THIS IS ALSO FOR YOUR SAFETY...
WE'LL HAVE TO HAVE A LITTLE CHAT.
SURE! WHATEVER I CAN DO TO HELP.
HMPH, THIS WOMAN STILL SUSPECTS ME

ALRIGHT THEN, LET'S GO.
OREILLY, COME DOWN.
.....!
THERE IS SOME-THING
THAT HAS BEEN BUG-GING BE FOR A WHILE
부웅
붕
CAN THEY NOT SEE...
부웅
붕
THAT INVENTO HELL....?!

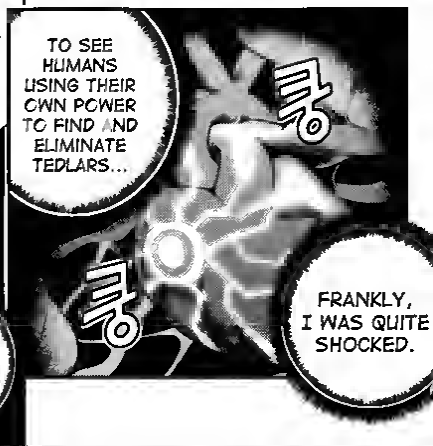
IN THE END, THERE WASN'T MUCH ELSE.
SEEMS SO...

THAT BLONDIE GAVE ME THEIR BUSINESS CARD.
...?!

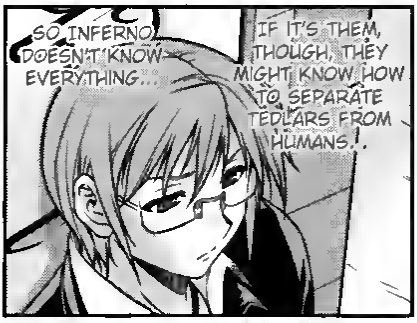
IF QUESTIONS OR PROBLEMS ARISE, SHE TOLD ME TO CONTACT THEM.
SUCH A REQUEST SENDS CHILLS DOWN MY SPINE.

ANYWAY, WHAT'S GOING ON INFERNO.
WHAT ARE YOU REFERING TO?

DIDN'T YOU SAY IT WAS IMPOSSIBLE FOR HUMANS TO HARM A TEDLAR? EVIDENTLY, THESE GUYS ARE DEFINITELY CAPABLE OF DOING SO.
DOESN'T THAT CONTRADICT WHAT YOU TOLD ME?
THAT WAS QUITE UNEXPECTED

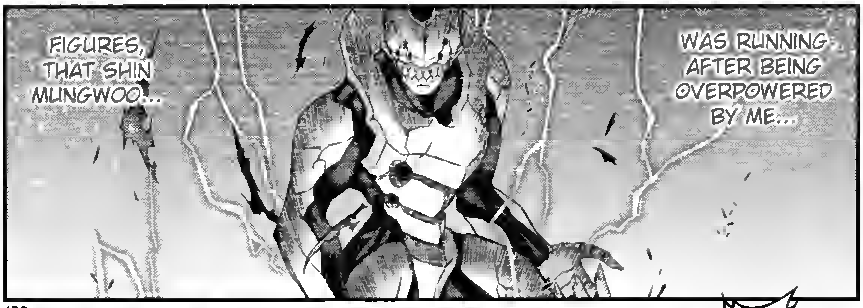

TO SEE HUMANS USING THEIR OWN POWER TO FIND AND ELIMINATE TEDLARS...
FRANKLY, I WAS QUITE SHOCKED.

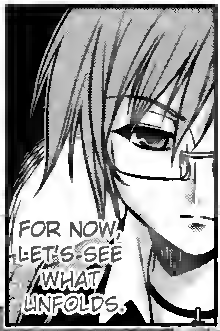
IS HUMAN PROGRESS THIS FAR ALONG...?
IN OTHER WORDS, YOU'VE UNDERESTIMATED THEM UP UNTIL NOW.


SO INFERNO DOESN'T KNOW EVERYTHING...
IF IT'S THEM, THOUGH, THEY MIGHT KNOW HOW TO SEPARATE TEDLARS FROM HUMANS!.

EVEN SO, SHICHAN. WHAT THEY KNOW IS ONLY A FRACTION OF A WHOLE

WHAT THEY KILLED WAS A MERE TEDLAR LOW. THEY MUST HAVE DETECTED HIS PRESENCE IN THE MIDST OF OUR BATTLE. BUT THEY DIDN'T SEEM TO HAVE NOTICED OUR PRESENCE AT ALL.
THEY COULDN'T EVEN SEE THE INVENTO HELL..
BASED ON THESE FACTS, THEY MUST HAVE SIMILAR ABILITIES AS A TEDLAR LOW
.....
MID AND HIGH LEVEL'S POWERS ARE IN THE SCALES OF DOUBLES, NO, FACTORS OF 10, ACTUALLY. AND THEN THERE'RE THE TEDLAR LEGENDS...


FIGURES, THAT SHIN MUNGWOO...
WAS RUNNING AFTER BEING OVERPOWERED BY ME...


FOR NOW, LET'S SEE WHAT UNFOLDS.

IN ANY CASE, WHERE IS SHE?
DIDN'T WE AGREE TO MEET AT THE GATE FROM NOW ON...?!

WHAA!!
She was here!?

WHA, WHAT... YOU... WERE HERE ALL ALONG? WHY DIDN'T YOU SAY SOMETHING...
OH, THAT'S...

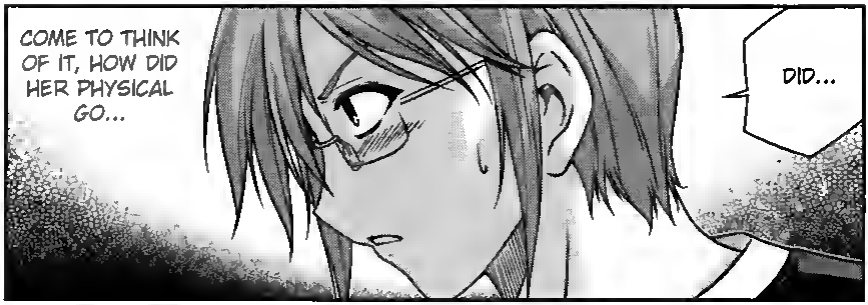
BECAUSE YOU LOOKED LIKE YOU WERE DEEP IN THOUGHT...
HUH...

JUST BECAUSE OF THAT...
SHE WAITED QUIETLY?
THANKS.
IT WAS NOTHING...
153
THEY... KILLED...
GARROD... MY PRECIOUS COMRADE...

I'LL FIND WHOEVER DID THIS...
AND EXACT MY REVENGE...!

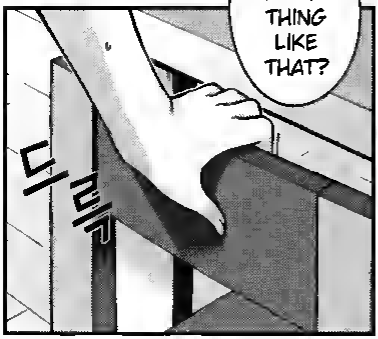
IS IT POSSIBLE THAT TBI COULD BE MORE TROUBLESOME?
I DOUBT IT.
덜컹
YOU SAW THEM TAKE DOWN THAT TEDLAR, TOO.
THAT WAS JUST A LOW RANK TEDLAR... IT'LL BE IMPOSSIBLE FOR THEM TO TAKE ON ANYTHING MORE POWERFUL
IF THEY WERE ABLE TO, THEY WOULDN'T HAVE LEFT THE TEDLAR LEGENDS ALONE.
YOU THINK SO?
꿀꿀꿀
ENJOYING A DRINK?
GIVE ME A CUP TOO.
!

FOR FUTURE REFERENCE, I LIKE JUICE RATHER THAN CARBONATED DRINKS.
SHIN CHAEHEE...?!
THAT'S NOT IT!
IT'S GEHENNA...!


COME TO THINK OF IT, HOW DID HER PHYSICAL GO...
DID...

YOUR PHYSICAL GO OKAY...?
.....!

OHO, SUCH A SERIOUS LOOK...
찰박


FOR SOME-THING LIKE THAT?
드릉

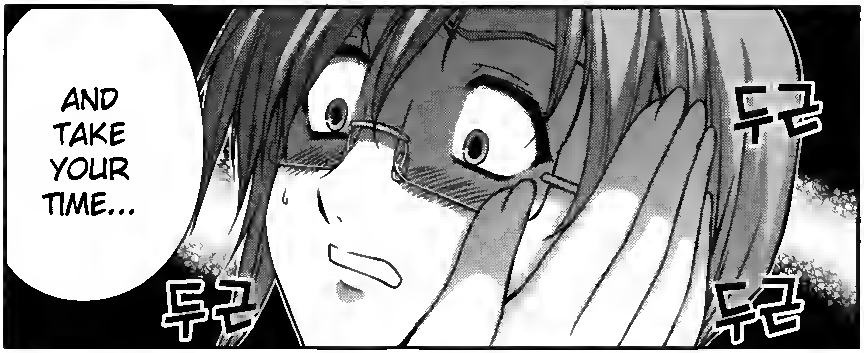
CONTROLLING HEART BEATS, IS SOMETHING EVEN A TEDLAR MIDDLE CAN DO EASILY.
AND, HERE I AM, A TEDLAR LEGEND...
털썩

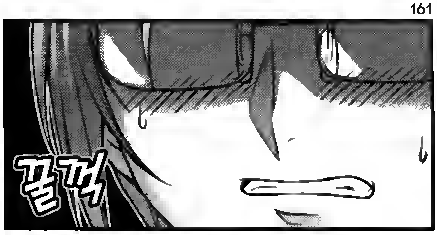
DID YOU HONESTLY EXPECT ME TO BE CAUGHT...
BY SUCH CHILD'S PLAY?
츨릉
왁끌
THEN IT'S ALRIGHT.
YOU'RE DIFFERENT FROM THE OTHERS, SO I WAS A BIT WORRIED .
...!

YOU WERE WORRIED BECAUSE OF MY SITUATION?
.....!
ME, WHO SAVED YOU, GAVE YOU INFORMATION, TRAINED YOU...
AND EVEN PROTECTED YOU? I DON'T BEAR ANY ILL WILL TOWARDS YOU...
YET, WHY DO YOU KEEP AVOIDING ME?
?!
I AM TIRED OF BEING IGNORED FOR NO APPARENT REASON...
IF YOU'RE UNCOMFORTABLE WITH THE FACT THAT MY BODY IS BEING SHARED,
덜
컹
startle
!

WHY DON'T YOU GIVE ME A COMPLETE PHYSICAL YOURSELF?
ド
?!

OF COURSE, YOU ARE FREE TO TAKE THIS TO YOUR BEDROOM...


AND TAKE YOUR TIME...
두근
두근
두근


끌꺽

MOVE!!
타앗

I'M NOT TRYING TO AVOID YOU.
SO DON'T DO SOMETHING LIKE THAT AGAIN!
ARE YOU NOT AWARE OF THE FACT THAT "YOUR BODY" IS NOT REALLY YOUR OWN?
.....!!
KANG SHICHAN, STOP RIGHT THERE!
.....?!
LEAVE THE JUICE HERE.
I'm too lazy to get another cup
.....

CREDITS

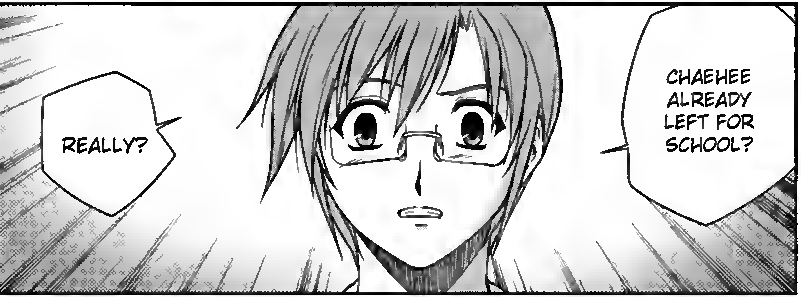
THE RAMBLINGS OF AN EVIL MIND.....

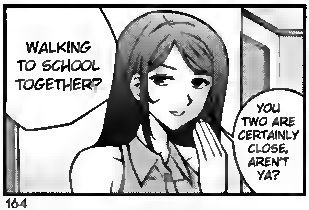
~YZALIAJOULE~ THIS LOVELY RANT WAS INSPIRED BY APRIL FOOLS, OR AS I REFER TO IT, NATIONAL PRANKS DAY
~YZALIAJOULE~ BEING A SADIST, IT IS, OF COURSE, MY MOST FAVORITIST HOLIDAY EVAR.
~YZALIAJOULE~ OF COURSE, WITH THE ADVENT OF THE INTERWEB, LULZ TO BE HAD HAS INCREASED EXPONENTIALLY.
~YZALIAJOULE~ I, OF COURSE, PARTAKING IN A FEW MYSELF.
~YZALIAJOULE~ BUT, I CAN'T HELP BUT ASK, WHY THE HELL DO WE NEED A HOLIDAY TO PULL FAST ONES OVER ON UNSUSPECTING MASSES?
~YZALIAJOULE~ IN REALITY, ANY DAY WILL DO, BUT WHY THE 1ST OF APRIL?
~YZALIAJOULE~ AND IT HITS ME, NO ONE IN THEIR RIGHT MIND WOULD EVER SUSPECT THE 1ST OF APRIL AS BEING A DAY OF IMPORTANCE.
~YZALIAJOULE~ I KNOW I'M GUILTY OF FORGETTING IT ON A FEW OCCASIONS, AND I'M QUITE SURE I'M NOT ALONE.
~YZALIAJOULE~ THAT SAID, HAPPY BELATED NATIONAL PRANKS DAY, GO DL MOAR OF OUR PRONS.
~YZALIAJOULE~ FIN.

TRANSLATOR
VYK
PROOFREADER
YZALIAJOULE
EDITOR
MACKNIGHT
TYPESETTER
YUUMEI
QUALITY CHECK
ACHAOS

Flame 14. Uncertainty

GOOD MORNING.
MORNING. DID YOU SLEEP WELL, SHICHAN?


REALLY?
CHAEHEE ALREADY LEFT FOR SCHOOL?

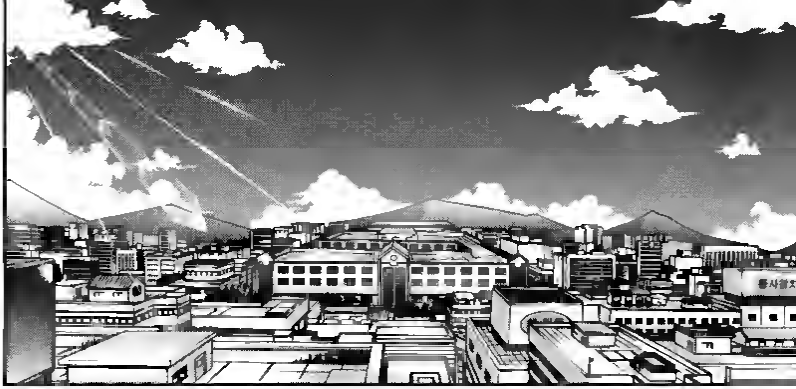

WALKING TO SCHOOL TOGETHER?
YOU TWO ARE CERTAINLY CLOSE, AREN'T YA?

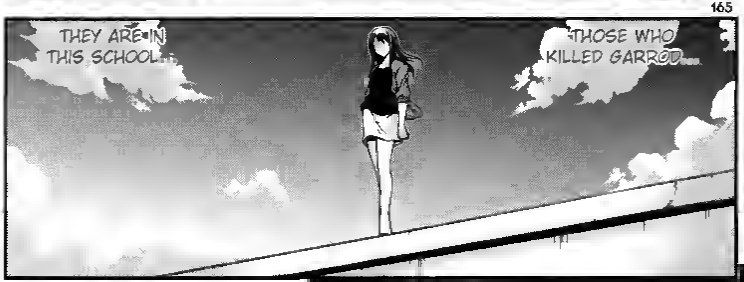
16-4

NO, NO THERE'S A SERIOUS REASON FOR ASKING!
ARE YOU MONITORING HER? AREN'T YOU BEING A BIT PARANOID?

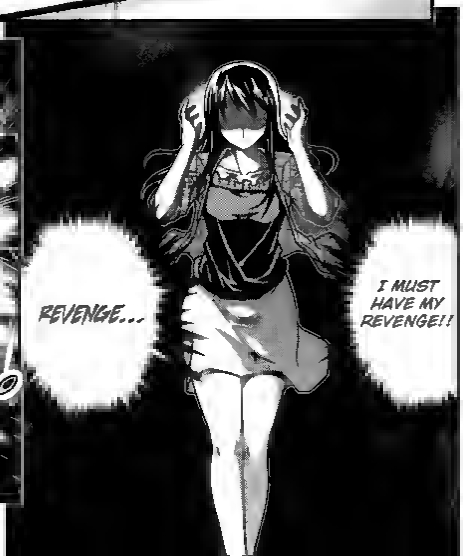
I SHOULD JUST KEEP MY MOUTH SHUT...
They're SO cute!

ANYWAY...
SHE REALLY WENT ALONE

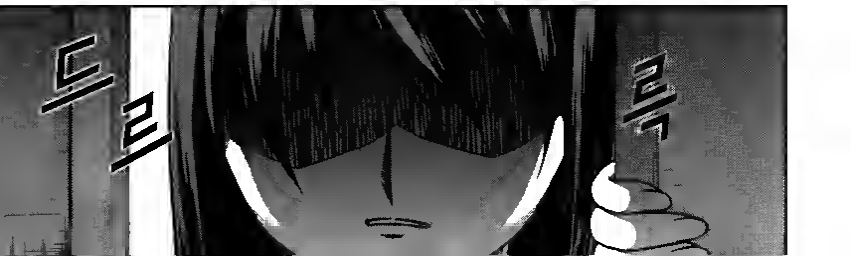


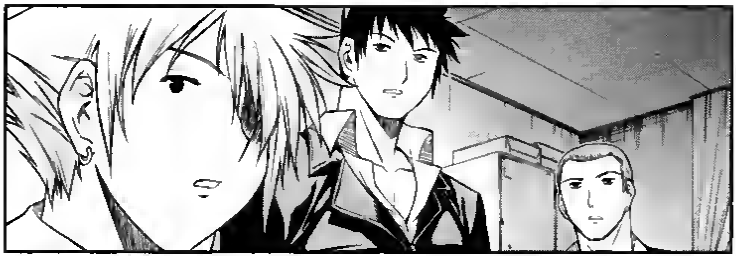

THEY ARE IN THIS SCHOOL...
THOSE WHO KILLED GARROD...

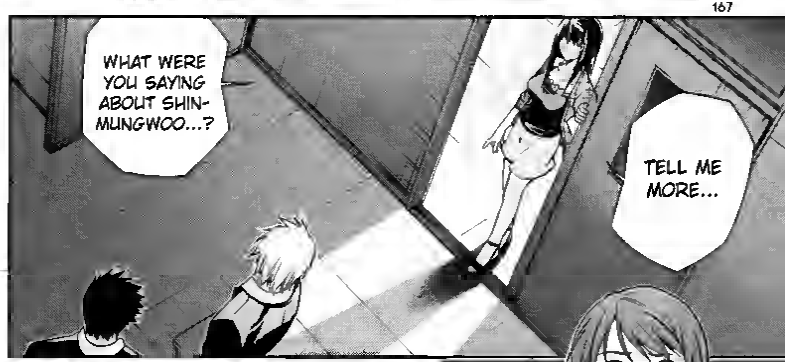
I WILL FIND THEM...


REVENGE...
I MUST HAVE MY REVENGE!!

Student Government Office
REALLY? THERE'S A GIRL LIKE THAT, AND BOTH KANG SHICHAN AND SHIN MUNGWOO ARE INTERESTED IN HER?
HAHA, OUR MAJESTY, QUEEN MIN YOORAH, MUST BE TROUBLED.
ANYWAY, THEY'LL BE HERE LATER.
COME TO THINK OF IT, WE HAVEN'T TOUCHED KANG SHICHAN YET.
SEEING HOW HE'S FAMOUS AND ALL
LET'S TEACH THEM NOT TO MESS WITH THE STUDENT GOVERNMENT.
BUT DIDN'T WE TAKE CARE OF SHIN MUNGWOO BEFORE... FOR ACTING ALL HIGH AND MIGHTY JUST BECAUSE HE'S A SOCCER ELITE?
YEAH, WASN'T HE A TOTAL WASHOUT? HE WAS ON HIS KNEES BEGGING, RIGHT?
하
하
하
ASKING US TO LEAVE HIM ALONE, AND THAT HE DIDN'T WANT TO FIGHT? HIS PRECIOUS BODY WAS ON THE LINE AFTER ALL~


드르륵




WHAT WERE YOU SAYING ABOUT SHIN-MUNGWOO...?
TELL ME MORE...

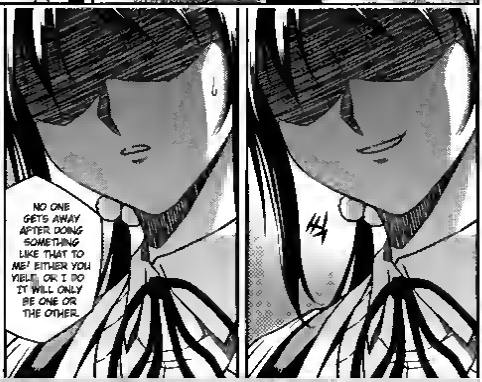
SHIN CHAEHEE
!

AFTER ALL THAT MESS YESTERDAY... WHAT NOW?
두근

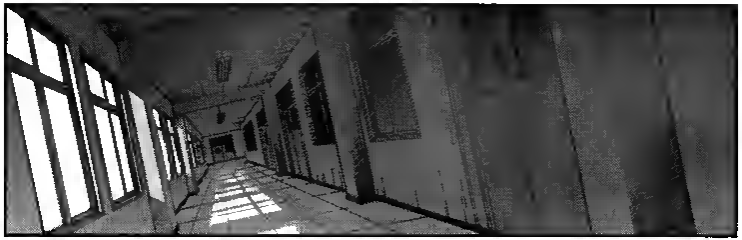
I MUSTN'T BE TRICKED BY THAT INNOCENT FACE AGAIN THAT'S A MASK!

WE SHOULD FINISH WHAT WE STARTED YESTERDAY...
WOULD YOU COME WITH ME FOR A BIT?

NO, I DON'T WANT TO. LEAVE ME ALONE
큭
THAT WON'T DO!


NO ONE GETS AWAY AFTER DOING SOMETHING LIKE THAT TO ME! EITHER YOU YIELD, OR I DO IT WILL ONLY BE ONE OR THE OTHER.
씨

AREN'T YOU AN AMUSING LITTLE HUMAN. FINE, LET'S GO.
I SHOULD HAVE DONE THIS FROM THE BEGINNING.
WE'LL BEAT THE SHIT OUT OF YOU TODAY, YOU BITCH!



YOU MUST NOT THINK MUCH OF THE STUDENT GOVERNMENT...
LET'S SEE IF YOU CAN BE SO CALM ABOUT WHAT'S GOING TO HAPPEN TO YOU NOW.

!

OHO, THAT'S STRANGE..
HUH?

IT DEFINITELY WON'T BE VERY CALM IN HERE.
!

ㅋㅋㅋ
ㅋㅋㅋㅋ
ㅋㅋㅋ
ㅋㅋㅠㅠ
ㅠㅠㅠㅠ
ㅏㅏㅏㅏ
ㅏㅏㅏㅏ!!!
ㅋㅠㅠㅠ…
ㅏㅏㅏ
ㅏㅏㅏㅏ
ㅏㅏㅏㅏ
ㅏㅏㅏ
ㅋㅋㅋ!!
ㅔ!
어

OVER THE TOP...
슥
Perplexed
THIS IS A BIT...
주륵
FOR SOME CHILD'S PLAY.
171
촤
악

I SEE. YOU FELT IT TOO, KANG SHICHAN.
IN...INFERNO...?!

YOU FELT THE RESULTING AURA.
GEHENNA ACTIVATED HER POWERS.
?!

E...BUT IF THAT FEELING WAS RIGHT, IT'S COMING FROM WITHIN THE SCHOOL!
IT SEEMS THAT YOU ARE BECOMING MORE ADEPT AT THIS!

IT IS AS YOU FELT. THERE SEEMS TO BE A PROBLEM WITHIN THE SCHOOL!
?!

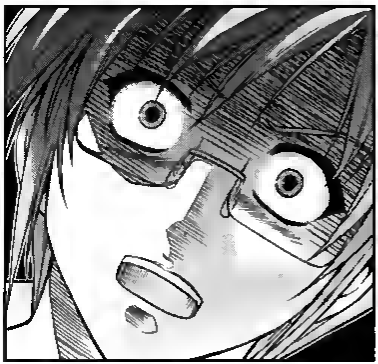
NOT GOOD!!
타
앗

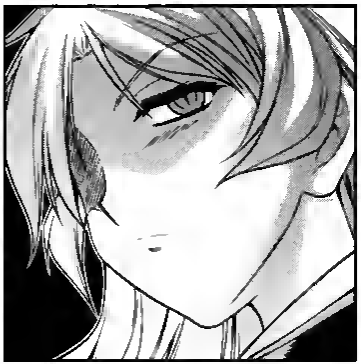
터
억

크
파직
파직
응

THIS ISN'T THE WORK OF A HUMAN...
BUT SURPRISINGLY, THERE ARE VERY FEW CLUES.
SOMEONE SPECIALIZING IN ERASING THEIR PRESENCE...
AT THE VERY LEAST, THEY MUST BE A TEDLAR MIDDLE.

타 타 타
...!
드 르 륵
THIS MIGHT GET A BIT HAIRY FOR KANG SHICHAN'S SITUATION
BUT, SINCE THINGS HAVE TURNED OUT THIS WAY
치덕
치덕





KANG SHICHAN, THESE GUYS WERE...
DON'T COME ANY CLOSER!
...!
I'LL ASK YOU ONE THING.
ANSWER WITH A YES OR A NO
THESE STUDENTS HERE...
WERE YOU THE ONE WHO KILLED THEM?

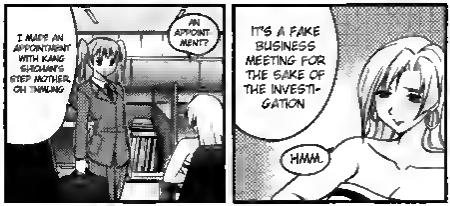
TO ASK ME SUCH A QUES-TION...
DON'T YOU THINK THAT YOU ARE BEING A BIT RUDE?!
ARE YOU SAYING THAT'S A YES?
HUH?!
퍼벅
퍼벅벅

부드득
LET ME ASK YOU AGAIN.
DO I REALLY NEED TO ANSWER THAT?
IF IT WASN'T YOU...
JUST SAY NO.

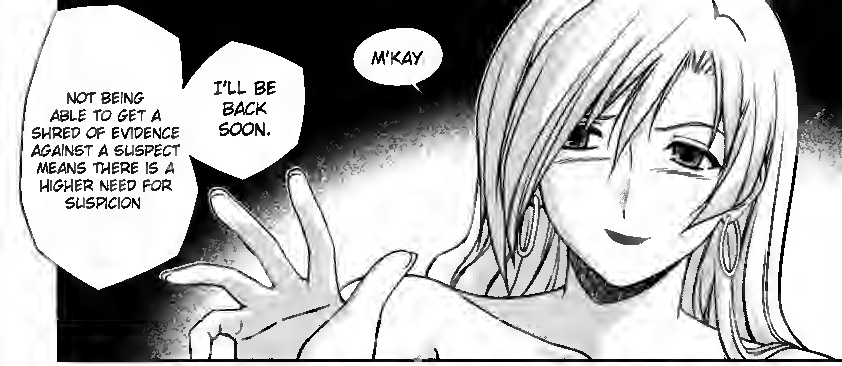
저벅
저벅
저벅
THE ANSWER IS YES.
WHAT ARE YOU GOING TO DO?
KANG SHICHAN, IN MY OPINION...
YES, I KNOW...
드륵
탕

THERE ISN'T A TRACE OF...
BLOOD ON HER HAIR AT ALL.

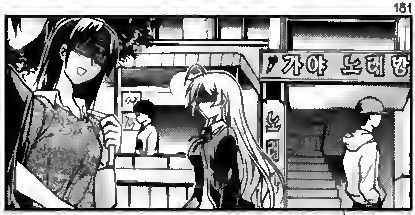
WHERE ARE YOU OFF TO, OREILLY?


I MADE AN APPOINTMENT WITH KANG SHOHAN'S STEP MOTHER, OH INHEUNG
AN APPOINTMENT?
IT'S A FAKE BUSINESS MEETING FOR THE SAKE OF THE INVESTIGATION
HMM.

THERE WERE NO PROBLEMS WITH HIS PHYSICAL, BUT YOU ARE STILL SUSPICIOUS?
OF COURSE
덥
호


NOT BEING ABLE TO GET A SHRED OF EVIDENCE AGAINST A SUSPECT MEANS THERE IS A HIGHER NEED FOR SUSPICION
I'LL BE BACK SOON.
M'KAY.

화주마
HOE


가야 노래방

ALREADY DRINKING IN THE MORNING?! TAKE IT EASY, MISTER KIM.
LET IT GO! THE TIME OF DAY HAS NOTHING TO DO WITH RELEASING SOME STRESS!

WHEN YOU WANT TO FORGET EVERYTHING, ALCOHOL IS THE BEST!
LET'S JUST ENJOY SOME BEER OUT HERE!
HERE, HAVE SOME! I WOULD RATHER DRINK AT A PROPER BAR, BUT FOR US LOW WAGED PEOPLE THAT ISN'T REALLY A CHOICE!
HUAH HUAH..
.....

1층
단란주점
단란주점
단란주점
...!!
와
장
BRING .. ME.. SOME ALCOHOL
끄
오
오

비틀
BUT... YOU'RE A STUDENT... I MEAN, MISS...
AS I SAID, WE START OUR OPERATING HOURS AT SIX IN THE EVENING...

ㅅ
ㅇ

...?!
깍

...!
IF I PAY YOU THREE DAY'S PROFITS, WOULD YOU LEASE YOUR STORE FOR THE DAY?
OWNER?
ㅅㅇ

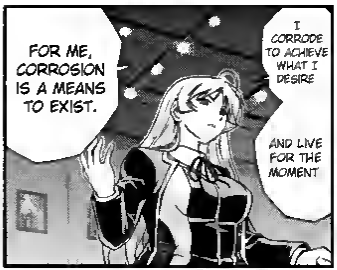
DRINKING SO EARLY IN THE MORNING...
DID SOMETHING UNSETTLING HAPPEN TO YOU, MISS?
I HAD TO COME TO THE EAST IN A HURRY, SO THIS IS MY CURRENT IDENTITY.
WHAT'S WITH THAT BODY? THAT'S NOT SOMEONE FROM THIS COUNTRY
SHUT UP!
IS THAT SOMETHING YOU SHOULD SAY TO THE PERSON WHO'S BUYING ALL YOUR DRINKS?

...
T.M. CORPORATION? YOU ARE A BUSINESS OWNER? THIS BAR TOO?
RATHER THAN THAT, CALL ME A BUSINESSMAN - A CEO IF YOU WILL.
185
YOU ALWAYS WANTED TO DO SUCH THINGS USING HUMANS
IT'S CALLED ECONOMIC DOMINATION
IN THIS DAY AND AGE, WE TEDLARS MUST CHANGE TOO THOUGH WE CAN'T EXIST IN THIS LIVING WORLD WITHOUT CORRODING A HUMAN BODY,
IF YOU CONTROL THEIR ECONOMY, YOU CONTROL THEM.
IT'S A VERY EFFECTIVE MEANS OF CONTROL, WITHOUT UNNECESSARY BLOODSHED.
IT ALSO GUARANTEES OUR POSITIONS IN THE LIVING WORLD.

달그락
STRICTLY ENFORCED RULES AND REGULATIONS...
SUCH THINGS ARE A COMMON THEME FOR BOTH HUMANS AND TEDLARS.
IF YOU FORM AN ORGANIZATION, AND STAND AT THE TOP OF IT, YOU CAN EASILY SEE ALL THE MOVEMENTS.
IT GIVES YOU A SENSE OF ACCOMPLISHMENT, AND QUITE A THRILL.

YOU SHOULD KNOW AS WELL. AFTER ALL, YOU'RE A TEDLAR LEGEND, GEHENNA.
...

I... AM NOT INTERESTED IN SUCH THINGS AS "RULES" AND "REGULATIONS."


FOR ME, CORROSION IS A MEANS TO EXIST.
I CORRODE TO ACHIEVE WHAT I DESIRE
AND LIVE FOR THE MOMENT

HUMAN RULES OR TEDLAR RULES...
THEY ARE NOTHING MORE THAN WORDS TO ME.

DID YOU KILL ONE OF MY COMRADES FOLLOWING SUCH IMPULSES...
GEHENNA?
THA-NA-TOS~
I DID SUCH A THING? OH MY, I DON'T BOTHER TO REMEMBER TAKING OUT SOME NORTHERN TRASH, YOU SEE~

チチチチ

Scanner Yuumei
Translator Yuk
Proofer Hazelicjoule
Cleaner Mackwight
Typesetter Yuumei
Qcer Anath/Shxed